



b64
AIRLOCK



Návod na obsluhu

bernette

SWISS DESIGN

Obsah

1	DOLEŽITÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI	5		
	Dôležité informácie	7		
2	Môj overlock BERNETTE	9		
2.1	Prehľad	9		
	Pohľad spredu	9		
	Pohľad do priestoru ihiel	10		
	Pohľad na prítlačnú pätku	11		
	Pohľad do priestoru slučkovačov	12		
	Pohľad na navliekacie dráhy	13		
	Pohľad na bočný panel	14		
	Symboly	15		
2.2	Základné príslušenstvo	16		
	Príslušenstvo dodávané so strojom	16		
	Príslušenstvo za krytom navliekačov	17		
	Schránka na príslušenstvo	18		
3	Príprava stroja	20		
3.1	Pracovný priestor	20		
3.2	Zapojenie a zapnutie stroja	20		
	Pripojení ovládacího pedálu / stroja do zásuvky	20		
	Zapnutie / vypnutie stroja a osvetlenie	21		
3.3	Ovládací pedál	21		
	Zošliapnite ovládací pedál	21		
3.4	Ručné koleso	22		
3.5	Kryty stroja	22		
	Otvorenie / zatvorenie krytu navliekača	22		
3.6	Stojan na nite	23		
	Nasadenie stojana na nite	23		
	Príprava vodítok nití	23		
	Nasadenie antivibračných kuželov	24		
	Nasadenie odvíjacieho kotúčika	24		
	Použitie nitovej sieťky	24		
3.7	Prítlačná pätká:	25		
	Zdvihnutie a spustenie prítlačnej pätky	25		
	Zdvihnutie a spustenie prítlačnej pätky kolenný pákou	25		
	Výmena prítlačnej pätky	26		
3.8	Priestor ihiel	26		
	Ihlová svorka	26		
	Výmena ihly	27		
	Ručné navlečenie ihiel	28		
	Zdvihnutie / spustenie ihiel	29		
3.9	Príprava na šitie	29		
	Použitie odrezávača nití	29		
	Nasadenie / sňatie kolenné páky	30		
	Nasadenie / sňatie lapača odrezkov	30		
	Nasadenie / sňatie krytu voľného ramena	30		
	Nasadenie / sňatie násuvného stolíka	31		
	Nasadenie vodítka pre ozdobné nite	31		
4	Začíname šiť	32		
4.1	Kontrola stroja	32		
4.2	Voľba látky	32		
4.3	Voľba nite	32		
	Ihlová niť	33		
	Niť slučkovača	33		
4.4	Voľba ihly	34		
	Chybné ihly	35		
	Prehľad ihiel	35		
4.5	Fixovanie vrstiev látok	35		
5	Stehy	36		
5.1	Druhy stehu	36		
	Overlockový steh	36		
	Voľba stehu podľa použitia	37		
5.2	Tabuľka stehov	39		
6	Nastavenie stroja	41		
6.1	Nastavenie noža orezu	41		
	Vypnutie / zapnutie orezu	41		
	Nastavení šírky orezu	42		
6.2	Zaháknutie a vyháknutie konvertora horného slučkovača	42		
6.3	Páčka pre rolovaný lem «N / R»	43		
	Overlockové šitie «N»	43		
	Rolovaný lem «R»	43		
6.4	Nastavení funkce mtc (jemné nastavení nití)	44		
6.5	Nastavenie prítlaku pätky	44		
6.6	Úprava šírky stehu	45		
	Zmena šírky stehu polohou ihly	45		
	Zmena šírky stehu nastavením šírky orezu	45		

6.7	Nastavení napětí nití	45	9.8	Šitie vonkajších kriviek a kružníc	72
6.8	Nastavení diferenciálního podavače	46	10	Príloha	73
	Predvolená hodnota " 1 "	46	10.1	Uskladnenie a preprava stroja	73
	Riasenie " 1.5 - 2 "	47		Ukladanie stroje	73
	Napínanie " 0.6 "	47		Preprava stroja	73
6.9	Nastavení délky stehu	48	10.2	Údržba a čistenie stroja	73
7	Navliekanie nite	49		Čistenie stroja	73
7.1	Príprava na navlečenie	49		Čistenie priestoru slučkovačov	73
7.2	Vzduchový navliekač	50		Čistenie trubíc vzduchového navliekača	74
	Navlečenie nití slučkovačov UL / modrá, LL / červená ...	51		Čistenie nožičiek s prísavkami	74
	Navlečenie nite slučkovača pomocnou niťou	53		Mazanie stroja	74
	Použitie pomocného navliekača	53	10.3	Riešenie problémov	75
7.3	Navlečení jehlových nití	54	10.4	Technické údaje	77
	Navlečenie nite pravej ihly RN / zelená	54			
	Navlečenie nite ľavej ihly LN / žltá	55			
7.4	Výmena nite	56			
	Nadviazanie silnej nite	56			
	Výmena ihlovej nite	56			
	Výmena nite slučkovača	57			
8	Skúška šitia	58			
8.1	Vykonanie skúšky šitia pre overlockový steh	58			
8.2	Optimalizácia stehov	58			
	4- / 3-nitný overlockový steh	59			
	3-nitný úzky steh	60			
	3-nitný super pružný steh / 2-nitný wrapped overlock ..	61			
	3-nitný flatlock	62			
	3-nitný rolovaný lem / 3-nitný pikotový steh	63			
	2-nitný rolovaný lem	64			
	2-nitný flatlock / 2-nitný overlock	65			
9	Praktické overlockové šitie	66			
9.1	Zaistenie overlockových stehov	66			
	Všitie priadzovej retiazky na začiatku švu	66			
	Všitie priadzovej retiazky na konci švu	66			
	Zaistenie overlockových stehov	67			
	Zaviazanie priadzovej retiazky	67			
9.2	Páranie overlockových stehov	67			
9.3	Flatlock	68			
9.4	Riasenie	69			
	Zvýšenie nastavenia diferenciálneho podávača	69			
	Vytiahnutie ihlovej nite	69			
9.5	Šitie vonkajších rohov	70			
9.6	Šitie vnútorných rohov	71			
9.7	Šitie vnútorných kriviek	71			

DOLEŽITÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI

Pri práci s Vaším strojom vždy dodržiavajte tieto základné bezpečnostné pokyny. Pred prvým použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

NEBEZPEČENSTVO!

Ako znížiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:

- Nikdy nenechávajte zapnutý šijací stroj bez dozoru.
- Okamžite po skončení práce a pred čistením stroj vždy vypnite zo zásuvky.

Ochrana proti žiareniu LED:

- Nepozerajte sa priamo do LED osvetlenie s optickými nástrojmi, napr. Lupou. Osvetlenie LED zodpovedá ochrane triedy 1M.
- Ak dôjde k poruche na osvetlení LED alebo k jeho poškodeniu, obráťte sa na špecializovaného predajcu bernette.

Ako znížiť nebezpečenstvo úrazu:

- Pozor: Pohyblivé súčasti. Pre zníženie nebezpečenstva úrazu vypnite pred akoukoľvek údržbou stroja hlavný vypínač. Než spustíte stroj, zatvorte kryty.

VAROVANIE

Ako znížiť riziko popálenia, požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia:

- Pre napájanie stroja používajte iba dodaný elektrický kábel. Len pre USA a Kanadu: Nepripájajte elektrickú vidlicu NEMA 1-15 do siete s napätím vyšším ako 150 V.
- Tento stroj sa smie používať iba na účely popísané v tomto návode na obsluhu.
- Stroj používajte iba v suchých priestoroch.
- Nepoužívajte stroj, ak je vlhký alebo vo vlhkom prostredí.
- Nepoužívajte stroj ako hračku. Ak používajú stroj deti, alebo ak pracujete na ňom v blízkosti detí, dbajte na mimoriadnu opatrnosť.
- Deti do 8 rokov, staršie osoby či osoby s obmedzenými fyzickými a psychickými schopnosťami a schopnosťami vnímania, s nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento stroj používať iba pod dohľadom alebo po náležitom poučení o správnej obsluhu spotrebiča a o súvisiacich rizikách.
- Deti sa nesmú so strojom hrať.
- Deti môžu čistiť stroj a vykonávať jeho údržbu iba pod dohľadom.
- Nikdy nepracujte s šijacím strojom, ak má poškodenú sieťovú šnúru alebo vidlicu, nefunguje správne, spadol a poškodil sa, alebo spadol do vody. Nikdy nepracujte s šijacím strojom, ak má poškodenú elektrickú šnúru alebo

vidlicu, nefunguje správne, spadol a poškodil sa, alebo spadol do vody. O ďalších podrobnostiach sa poraďte s najbližším autorizovaným predajcom bernette.

- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Nepoužívajte stroj, ak sú zablokované vetracie otvory. Dbajte, aby sa na vetracích otvoroch stroja a ovládacieho pedálu neusadzoval prach a chlpy z látok.
- Nestrkajte žiadne predmety do otvorov v stroji.
- Nevkladajte žiadne predmety do ovládacieho pedálu.
- Používajte stroj iba s ovládacím pedálom typu 4C-315/-316/-326.
- Nepoužívajte stroj v prostredí, kde sa dávkuje kyslík a používajú spreje.
- Pri práci so strojom musí byť vždy nasadený kryt orezu alebo nádstavec pre prádlový steh.
- Nepribližujte sa prstami k pohyblivým a otáčajúcim sa častiam stroja. Zvláštna opatrnosť je potrebná v priestore ihiel, slučkovačov a nožov orezu.
- Pri šití neťahajte za látku, ani na ňu netlačte. Mohli by ste vychýliť a zlomiť ihlu.
- Než začnete vykonávať akékoľvek úpravy v priestore ihiel, ako je navliekanie ihiel, výmena ihly alebo výmena prítlačnej pätky, prepnite hlavný vypínač do polohy «0».
- Nikdy nepoužívajte poškodené ihly.
- Používajte len originálnu stehovú dosku bernette. Nesprávna stehová doska môže spôsobiť zlomenie ihly.
- Pred odpojením stroja zo zásuvky vždy prepnite hlavný vypínač do polohy «0». Pri odpájaní šnúry zo zásuvky uchopte vždy vidlicu, nie šnúru.
- Pred zložením či otvorením krytov, pred mazaním alebo čistením stroja a pred vykonávaním akejkoľvek údržby popísanej v tomto návode odpojte stroj zo zásuvky.
- Tento stroj je vybavený dvojitou izoláciou (okrem USA, Kanady a Japonska). Používajte len originálne náhradné diely. Riadte sa pokynmi pre opravy spotrebičov s dvojitou izoláciou.

Dôležité informácie

Dostupnosť návodu na obsluhu

Stručný návod je súčasťou stroja.

- Nechávajte stručný návod na vhodnom mieste v blízkosti stroja a majte ho pripravený k nahliadnutiu.
- Najnovšiu verziu návodu na obsluhu si môžete stiahnuť z www.mybernette.com.
- Keď odovzdávate stroj tretej strane, odovzdajte s ním aj stručný návod.

Správne používanie

Váš stroj bernette je konštruovaný a určený pre súkromné použitie v domácnosti. Spĺňa účely overlockového šitia látok, ako je popísané v tomto návode. Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné. BERNINA nezodpovedá za dôsledky nesprávneho použitia stroja.

Vybavenie a obsah balenia

V tomto návode sú pre ilustráciu uvedené obrázky ako príklad. Stroje a príslušenstvo uvedené na týchto obrázkoch nemusia nutne zodpovedať skutočným položkám dodaným s Vaším strojom. Dodávané príslušenstvo sa môže v jednotlivých krajinách líšiť. Akékoľvek príslušenstvo tu popísané alebo vyobrazené, ktoré nie je súčasťou základnej výbavy stroja, si môžete dokúpiť u špecializovaného predajcu bernette. Ďalšie príslušenstvo nájdete na www.mybernette.com.

Z technických dôvodov a kvôli zdokonaľovaniu výrobku môže kedykoľvek, bez predchádzajúceho oznámenia, dôjsť k zmenám vybavenia a základného príslušenstva stroja.

Opravy spotrebičov s dvojitou izoláciou

Pri výrobku s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemnenia použité dva izolačné systémy. Výrobok s dvojitou izoláciou nie je vybavený žiadnym uzemnením, ani nie je potrebné ho uzemňovať dodatočne. Servis výrobku s dvojitou izoláciou vyžaduje osobitnú starostlivosť a znalosti systému, a mal by ho vykonať len odborník. K opravám používajte iba originálne náhradné diely. Výrobok s dvojitou izoláciou je označený slovami: «dvojitá izolácia» alebo «zvýšená ochrana».

 Výrobok môže byť tiež označený symbolom.

Ochrana životného prostredia

Spoločnosti BERNINA veľmi záleží na ochrane životného prostredia. Robíme všetko pre minimalizáciu vplyvov našich výrobkov na životné prostredie neustálym zlepšovaním konštrukcie strojov a našej výrobnéj technológie.



Stroj je označený symbolom preškrtnutého koša. To znamená, že až prestanete stroj používať, nemal by skončiť v domovom odpade. Nesprávna likvidácia môže spôsobiť kontamináciu podzemnej vody a potravinového reťazca nebezpečnými látkami a viesť k poškodeniu zdravia.

Stroj je nutné odovzdať do zberného miesta pre elektrický a elektronický odpad alebo do zberného miesta pre recykláciu. Informácie o zberných miestach získate od miestnych úradov. Keď kupujete nový stroj, je predajca povinný zadarmo prevziať Váš starý stroj a zaistiť jeho riadnu likvidáciu.

Ak stroj obsahuje osobné údaje, zodpovedáte za ich zmazanie pred odovzdaním k likvidácii.

Vysvetlenie symbolov



Značí nebezpečenstvo s vysokým rizikom, ktoré môže viesť, pokiaľ mu nepredídeme, k ťažkému prípadne i smrteľnému úrazu.



Značí nebezpečenstvo so stredným rizikom, ktoré môže viesť, pokiaľ mu nepredídeme, k ťažkému úrazu.



Značí nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré môže viesť, pokiaľ mu nepredídeme, k ľahkému až stredne ťažkému úrazu.

POZOR

Značí nebezpečenstvo, ktoré môže končiť hmotnou škodou.

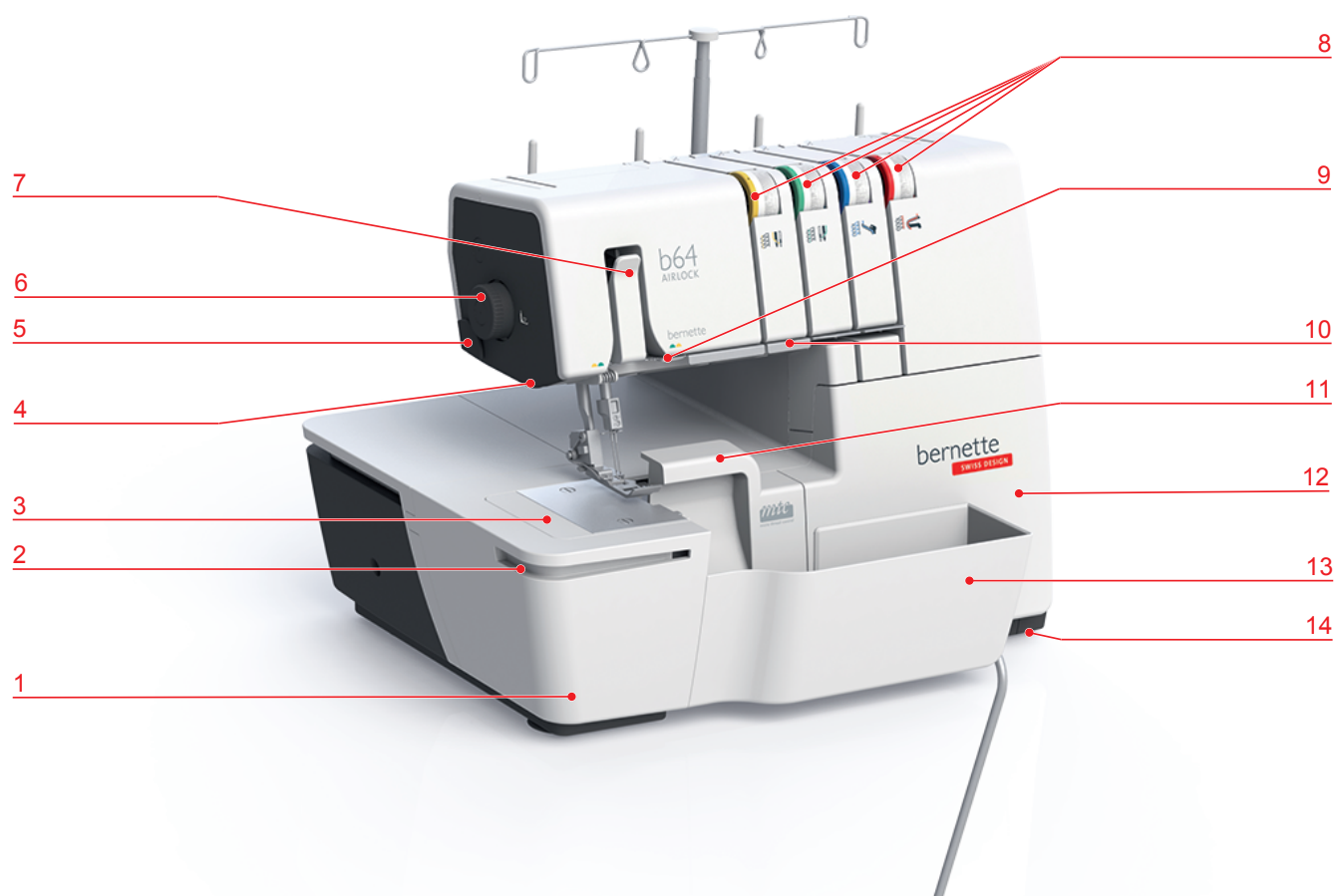


Pri tomto symbolu nájdete **tipy** od bernette **odborníkov**.

2 Môj overlock BERNETTE

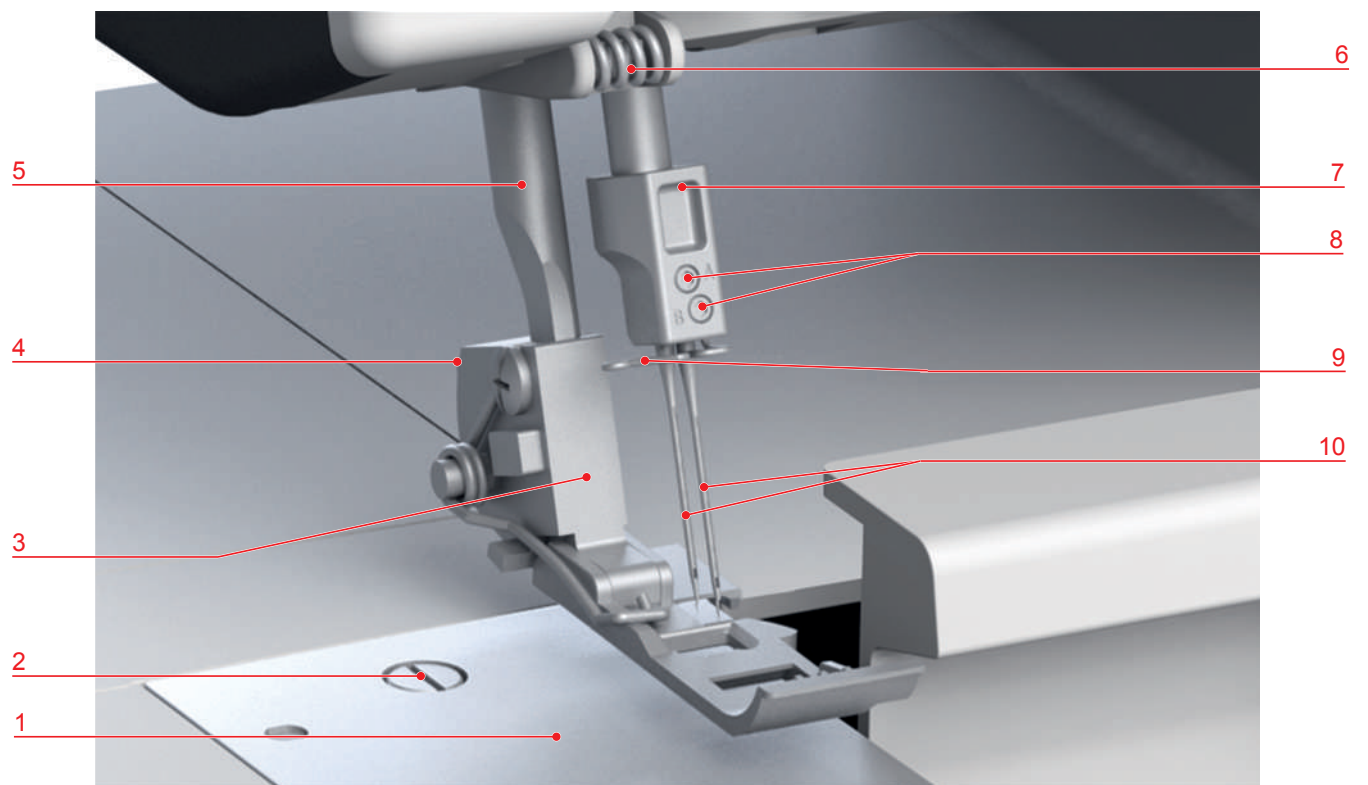
2.1 Prehľad

Pohľad spredu



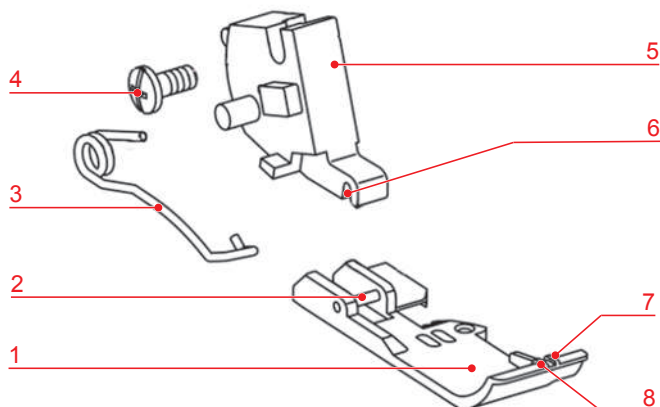
- | | | | |
|---|------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Kryt voľného ramena | 8 | Ovládače napätia nití |
| 2 | Drážka pre nasadenie stolíka | 9 | Vodítka nití |
| 3 | Voľné rameno | 10 | Vodiaca doštička |
| 4 | Osvetlenie (LED) | 11 | Kryt orezu |
| 5 | Odrezávač nití | 12 | Kryt navliekačov |
| 6 | Ovládač prítlaku pätky | 13 | Lapač odrezkov |
| 7 | Kryt nitovej páky | 14 | Nožičky s prísavkami |

Pohľad do priestoru ihiel



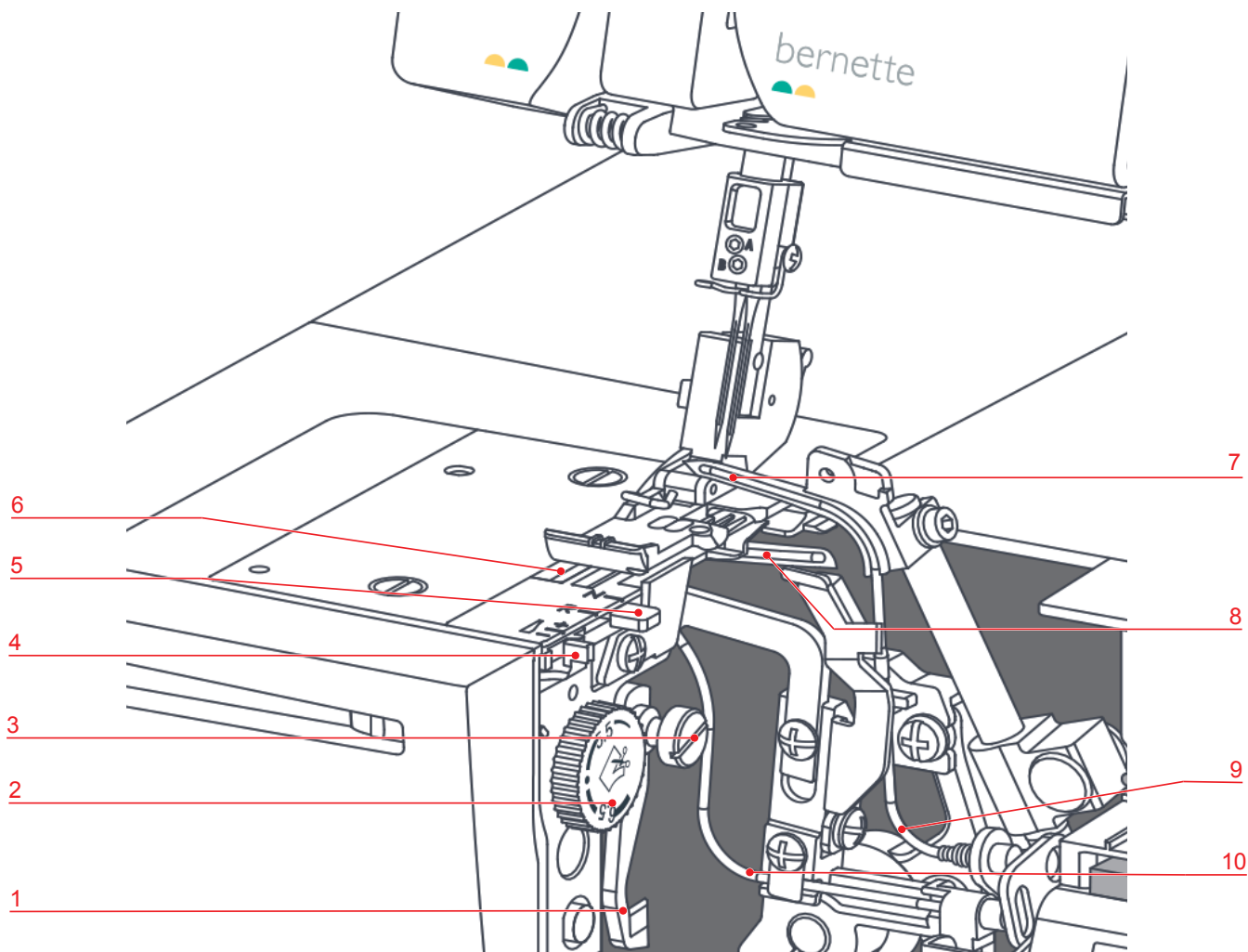
- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Stehová doska | 6 | Vodítko nití na hlave stroja |
| 2 | Skrutka stehovej dosky | 7 | Ihlová svorka |
| 3 | Štandardná overlocková prítlačná pätká | 8 | Skrutky ihlovej svorky |
| 4 | Tlačidlo pre uvoľnenie prítlačnej pätky (červené) | 9 | Vodítko nití na ihlovej svorke |
| 5 | Pätkové tyč | 10 | Ihly ELx705 |

Pohľad na prítlačnú pätku



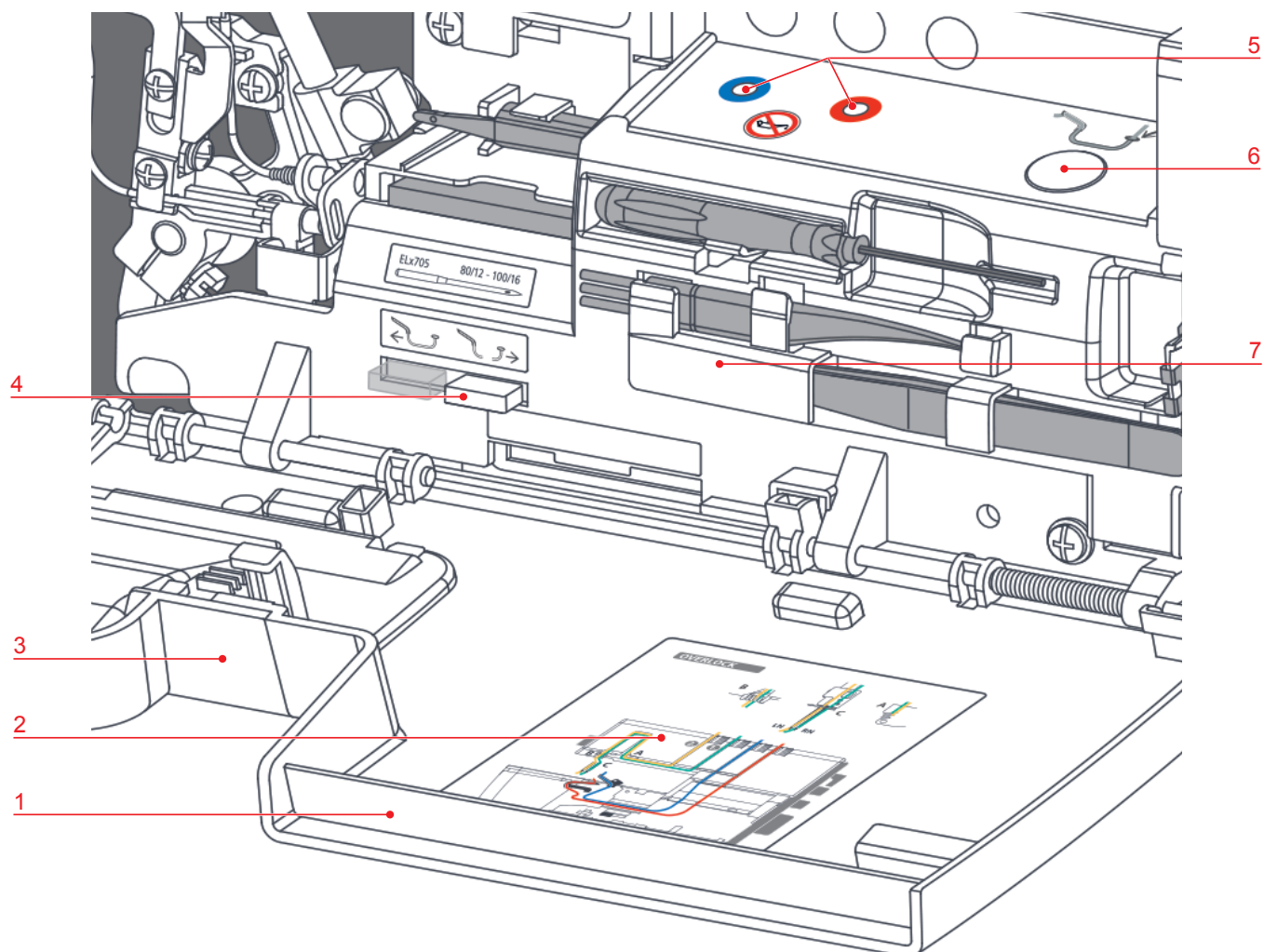
- | | | | |
|---|---------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Základňa prítlačnej pätky | 5 | Držiak prítlačnej pätky |
| 2 | Trň prítlačnej pätky | 6 | Drážka v držiaku prítlačnej pätky |
| 3 | Pružina prítlačnej pätky | 7 | Pravá ihla (RN) |
| 4 | Aretačná skrutka | 8 | Ľavá ihla (LN) |

Pohľad do priestoru slučkovačov



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Nôž orezu | 6 | Podávač |
| 2 | Ovládač šírky orezu | 7 | Horný slučkovač |
| 3 | Vypínač orezu | 8 | Spodný slučkovač |
| 4 | Ovládač funkcie mtc (jemné nastavenie nití) | 9 | Trubica pre navliekanie horného slučkovača |
| 5 | Páčka pre rolovaný lem | 10 | Trubica pre navliekanie spodného slučkovača |

Pohľad na navliekacie dráhy



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Kryt navliekačov | 5 | Navliekacie porty |
| 2 | Navliekacia schéma | 6 | Páčka vzduchového navliekača |
| 3 | Kryt orezu | 7 | Príslušenstvo za krytom navliekačov |
| 4 | Ovládač spojky vzduchového navliekača | | |

















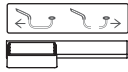
Pohľad na bočný panel



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|---|
| 1 | Držadlo na prenášanie | 8 | Ovládač diferenciálneho podávača |
| 2 | Výsuvný stojan s vodítkami | 9 | Ručné koleso |
| 3 | Držiak cievky s niťou | 10 | Vetracie otvory |
| 4 | Držiak cievky s niťou | 11 | Zásuvka pre ovládací pedál / elektrickú šnúru |
| 5 | Miesto na odkladanie ihiel | 12 | Hlavný vypínač |
| 6 | Páčka na zdvíhanie prítlačnej pätky | 13 | Otvor pre nasadenie kolennej páky (FHS) |
| 7 | Ovládač dĺžky stehu | | |

Symboły





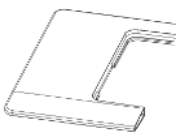

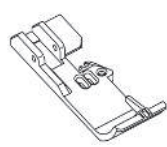

Symboły Vám pomáhajú a vedú Vás pri nastavovaní a navliekaní stroja.

	LN	Niť ľavej ihly
		Žltá navliekacia dráha
	RN	Niť pravej ihly
		Zelená navliekacia dráha
	HS	Niť horného slučkovača
		Modrá navliekacia dráha
	LL	Niť spodného slučkovača
		Červená navliekacia dráha
	KHS	Konvertor horného slučkovača
	ŠO	Šírka ořezu
	DS	Dĺžka stehu
	DP	Diferenciálny podávač
	N/R	Páčka pre rolovaný lem
	mtc	mtc Micro Thread Control (jemné nastavenie nití)
		Prítlak pätky
		Páčka vzduchového navliekača
		Ovládač spojky vzduchového navliekača

2.2 Základné príslušenstvo


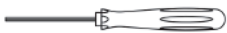


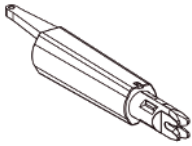
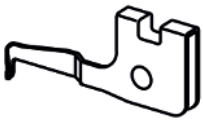
Príslušenstvo dodávané so strojom

Ďalšie informácie o príslušenstve nájdete na www.mybernette.com.

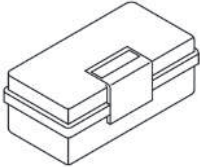


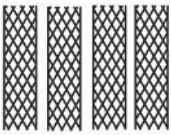




Obrázok	Názov	Účel
	Elektrická šnúra a šnúra k ovládaciemu pedálu	Na prepojenie šijacieho stroja so zdrojom energie.
	Lapač odrezkov	Pre zber odrezkov látok.
	Kryt orezu	Chráni prsty a určuje smer pohybu odrezkov látky počas šitia.
	Kryt voľného ramena	Zväčšuje pracovný priestor.
	Násuvný stolík	Zväčší pracovnú plochu.
	Kolenný páka Free Hand System (FHS)	Pre spúšťanie a zdvíhanie prítlačnej pätky.
	Overlocková pätká	Pre všetky overlockové stehy. Pre bežné šijacie projekty.
	Výsuvný stojan s vodítkami	Pre rovnomerné odvíjanie nití z kónusu


Príslušenstvo za krytom navliekačov

Príslušenstvo najviac používané pri šití je uložené za krytom navliekačov, aby bolo neustále pri ruke.

Obrázok	Názov	Účel
	Sada ihiel ELx705 CF (3 x č. 80, 2 x č. 90)	Ihly pre najbežnejšie overlockové šitie v rôznych veľkostiach.
	Skrutkovač	Pre povoľovanie a uťahovanie skrutiek na ihlovej svorke
	Štetec	Na čistenie podávača a priestoru chapača.
	Pinzeta BERNINA	Pre uchopenie nite v úzkych priestoroch
	Navliekač / nástroj pre nasadzovanie ihiel	Na ručné navliekanie, nasadzovanie a odoberanie ihiel
	Konvertor horného slučkovača	Pre zakrytie horného slučkovača. Pri šití 2-nitného overlockového a 3-nitného super pružného stehu.

Schránka na príslušenstvo

Obrázok	Názov	Účel
	Schránka na príslušenstvo	Na ukladanie príslušenstva dodaného so strojom aj dokoupeného.
	Olej pre overlockové stroje	Na mazanie dielov slučkovačov (pozri stranu 74)
	Antivibračné kužele (4 x)	Pre stabilizáciu kónusu s niťou na stojane na nite.
	Niťové sietky (4 x)	Podporujú rovnomerné odvíjanie silonových, rayonových, hodvábných a metalických nití z cievky.
	Odvíjacie kotúčky (4 x)	Podporujú rovnomerné odvíjanie nití z malých cievok.
	Skrutkovač	Pre povolenie / utiahnutie skrutiek stehovej dosky.
	Nôž	Náhradný nôž orezu.
	Pomocný navliekač	Na ručné navlečenie nite cez trubičky pre navliekanie vzduchom

Obrázok	Názov	Účel
	Vodítko ozdobných nití	Pre šitie obzvlášť širokých a dlhých stehov ozdobnými nitami pri zošívaní a začíšťovaní

3 Príprava stroja

3.1 Pracovný priestor

Základným predpokladom k optimálnym výsledkom Vášho šitia je pevný a stabilný stôl. Ergonomické usporiadanie pracovného stola je dôležité pre ochranu Vašich svalov a kĺbov chrbta, ramien, paží a rúk. Odporúča sa prispôsobiť výšku stola postaveniu tela. Snažte sa netrvať dlhšiu dobu v jedinej polohe.

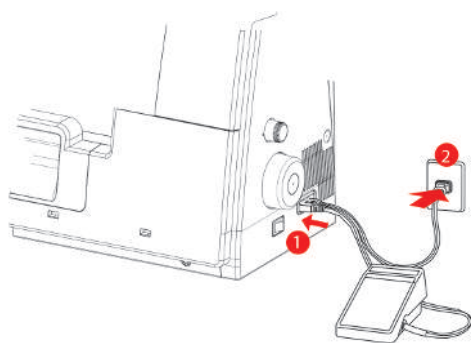
- > Postavte stroj na stabilný stôl.
- > Než začnete na stroji pracovať po jeho dlhšom uložení, nechajte ho po vybalení cca 1 hodinu pri izbovej teplote.

Správna poloha pri sedení

- > Sedte pred strojom pohodlne.
- > Udržujte ruky pod uhlom 90 ° na stole, prsty k stroju.
 - Konce prstov by sa mali dotýkať stehovej dosky.

3.2 Zapojenie a zapnutie stroja

Připojení ovládacího pedálu / stroje do zásuvky

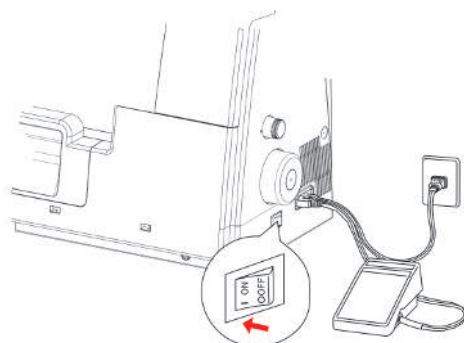


- > Pripojte koncovku (1) elektrické šnúry a šnúry od pedálu do konektora stroja.
- > Pripojte koncovku (2) elektrické šnúry a šnúry od pedálu do elektrickej zásuvky.

Použitie elektrické šnúry (len USA/Kanada)

Stroj je vybavený polarizovanú vidlicou (jeden kolík širší ako druhý). Pre zabránenie úrazu elektrickým prúdom je možné zapnúť vidlicu do elektrickej zásuvky len jedným spôsobom. Pokiaľ Vám nejde zastrčiť vidlicu do zásuvky úplne, obráťte ju. Ak to stále nejde, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Nepokúšajte sa vidlicu, ani zásuvku nijako upravovať!

Zapnutie / vypnutie stroja a osvetlenie



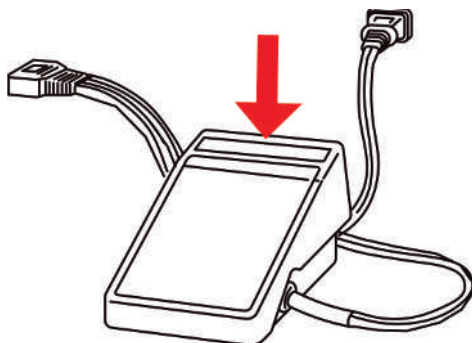
- > Prepnete hlavný vypínač na «I» .
 - Stroj a osvetlenie sa zapne.
- > Prepnete hlavný vypínač na «0» .
 - Stroj sa vypne.
 - Osvetlenie sa vypne s oneskorením.

3.3 Ovládací pedál

Zošliapnite ovládací pedál

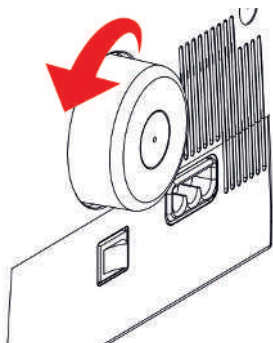
Po zošliapnutí pedálu sa začne ihla a nôž orezu pohybovať. Rýchlosť šitia môžete plynule ovládať silou zošliapnutia pedálu.

- > Pre zahájenie šitia zvýšte tlak na ovládací pedál.
- > Pre ukončenie šitia znížte tlak na ovládací pedál.



3.4 Ručné koleso

Otáčaním ručným okolo smerom k sebe vykonáte niekoľko činností.



- Pomalé a presné nastavenie polohy ihly
- Pohyb slučkovačov
- Pohyb noža orezu
- Mechanické spojenie vzduchového navliekača

3.5 Kryty stroje

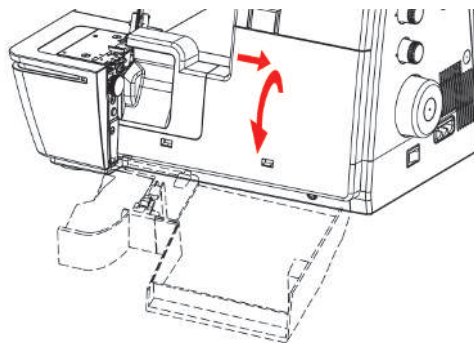
Kryty stroja chráni pred úrazmi spôsobenými pohyblivými súčastami a predchádzajú poškodeniu krehkých dielov. Pred začiatkom šitia musia byť všetky kryty nasadené alebo zatvorené.

- Kryt navliekača ihliel
- Kryt orezu

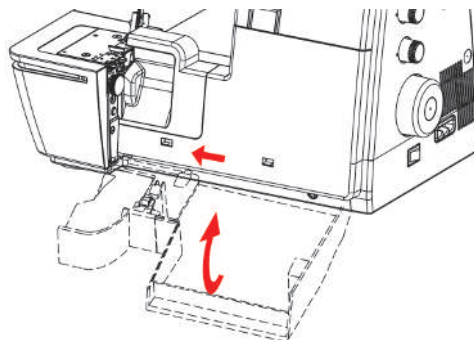
Otvorenie / zatvorenie krytu navliekača

Kryt navliekača chráni navlečené nite slučkovačov počas šitia.

- > Kryt navliekača otvorte stlačením doprava a vyklopením k sebe.



- > Kryt navliekačov zatvorte otočením nahor, až zaskočí doľava na svoje miesto.



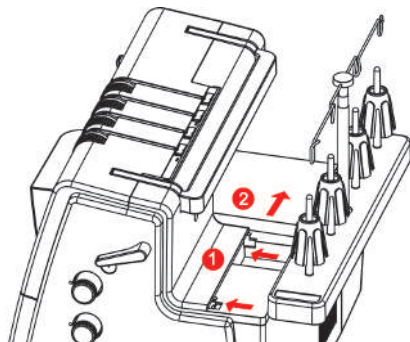
Ak nemôžete kryt navliekačov úplne zavrieť, zostala spojka vzduchového navliekača zapnutá.

3.6 Stojan na nite

Stojan na nite je umiestnený vzadu na stroji. Na stojan môžete nasadiť konusy, cievky s čelami alebo cievky pre domácnosť.

Nasadenie stojana na nite

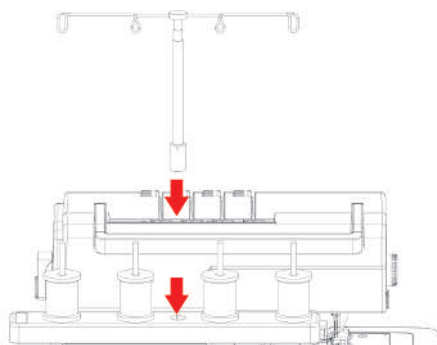
- > Zatlačte úchytky stojana zozadu do stroja (1) a zacvaknite stojan smerom doprava (2).



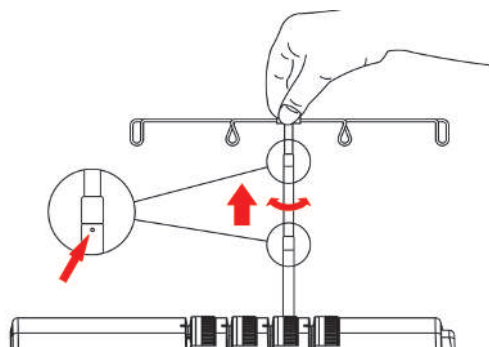
Príprava vodítok nití

Vodítka zaručujú hladké odvíjanie nití z kónusu. Každú niť vedie vodítko umiestnené priamo nad cievkou.

- > Výsuvný stojan s vodítkami zacvaknite do otvoru v stojane na nite.



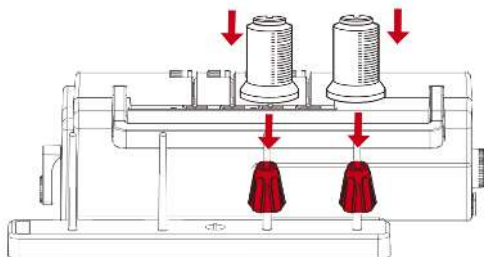
- > Uchopte lištu s vodítkami a vytiahnite ju nahor až na doraz.
- > Otáčajte vodítkami doľava a doprava, až dva aretovacie kolíky zaskočia do otvorov.
 - Drôt s vodítkami je rovnobežný s ramenom stroja.



- > Keď stroj nepoužívate, zasuňte stojan s vodítkami ľahkým stlačením zhora.

Nasadenie antivibračných kužeľov

Antivibračný kužeľ stabilizuje polohu veľkých kužeľových cievok (kónusov).

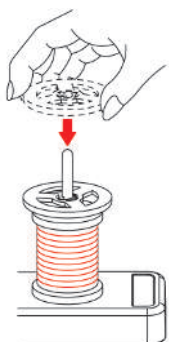


- > Pre extrémne kónické cievky nasadte antivibračný kužeľ na trň užším koncom nahor.
- > Pre menej kónické cievky nasadte antivibračné kužeľ na trň užším koncom nadol.

Nasadenie odvíjacieho kotúčika

Odvíjací kotúčik zaisťuje stabilitu cievky s niťou a rovnomerné odvíjanie nite.

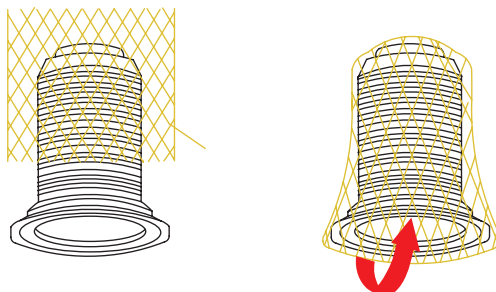
- > Nasadte odvíjací kotúčik na trň s cievkou.
- > Natlačte odvíjací krúžok na trň plochou stranou smerom k cievke s niťou.



Použitie niťovej sieťky

Niťová sieťka bráni sklzávaniu nite z cievky a je najmä vhodná pre špeciálne nite.

- Tenké nite, ktoré ľahko kľžu z cievky
- Silon, umelý hodváb, hodvábne nite, špeciálne a metalické nite



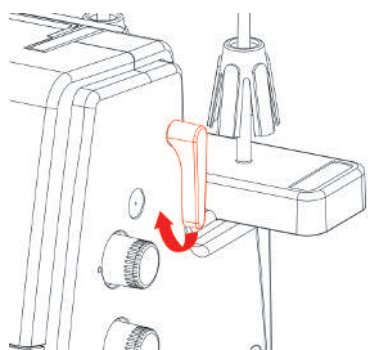
- > Nasadte sieťku na cievku s niťou a vytiahnite koniec nite zhora.

3.7 Prítlačná päťka:

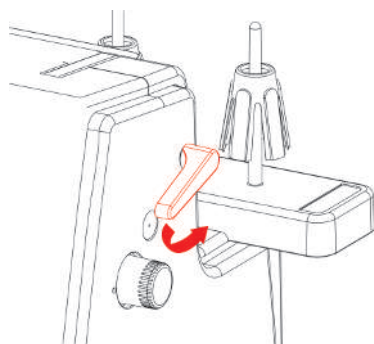
Zdvihnutie a spustenie prítlačnej päťky

Zdvihnutie prítlačnej päťky Vám umožňuje vložiť látku pod päťku. Spustenie prítlačnej päťky je podmienkou k tomu, aby ste mohli začať šiť.

- > Zdvihnite páčku na zdvihnutie prítlačnej päťky do aretovanej polohy.
 - Prítlačná päťka zostala v hornej polohe.
 - Uvoľnilo sa napätie nití.

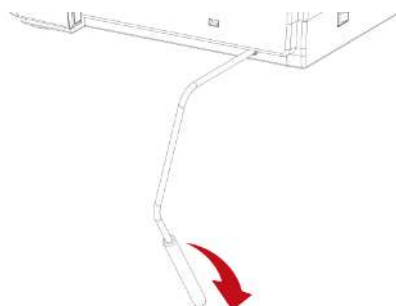


- > Spustíte prítlačnú päťku.
 - Stroj je pripravený na šitie.
 - Napínače nití sú aktívne.



Zdvihnutie a spustenie prítlačnej päťky kolenný pákou

Dočasné zdvihnutie prítlačnej päťky pomocou kolennej páky (Free Hand System - FHS) umožňuje meniť polohu Vášho projektu oboma rukami.



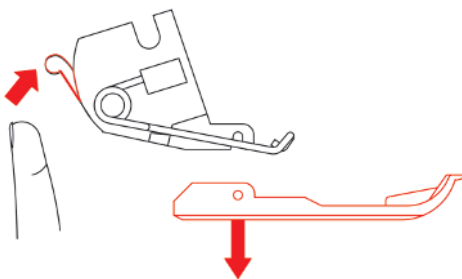
Predpoklad:

- Kolenná páka systému Free Hand je nasadená. (pozri stranu 30)
- > Prítlačnú päťku zdvihnete zatlačením kolennej páky kolenom doprava smerom von a pridržaním.
- > Pre spustenie prítlačnej päťky stačí kolennú páku pomaly uvoľniť.
- > Ak je päťka už zdvihnutá, spustíte ju kolennou pákou tak, že páku stlačíte čo najviac doprava a pomaly ju uvoľníte.

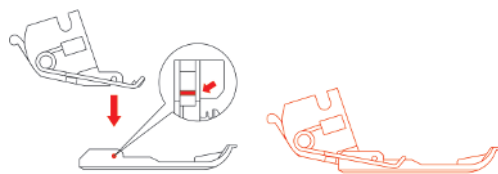
Výmena prítlačnej pätky

Predpoklad:

- Ihly sú v hornej polohe.
 - Prítlačná pätky je v hornej polohe.
- > Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na zadnej strane držiaku pätky.
- Prítlačná pätky je uvoľnená.



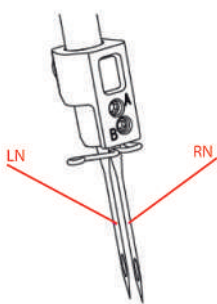
- > Ľahko zdvihnite pružinu prítlačnej pätky a pätku zložte.
- > Ľahko zdvihnite pružinu prítlačnej pätky a položte novú prítlačnú pätku pod držiak pätky, aby trň pätky ležal presne pod drážkou v držiaku pätky.
- > Opatrne spustite držiak pätky dole, aby sa trň pätky dostal do drážky v držiaku.



- > Zdvihnite prítlačnú pätku.

3.8 Priestor ihiel

Ihlová svorka



Ihly pre overlockové stehy



«LN» Ľavá ihla pre overlockové stehy



«RN» Pravá ihla pre overlockové stehy

Výmena ihly

Odporúčame používať nástroj pre nasadzovanie ihliel, predídete zapadnutiu ihly do priestoru podávača. (pozri stranu 17)

Skrutky ihlovej svorky musia byť vždy dobre utiahnuté, aj v prípade, že vo svorke nie je ihla, aby nedošlo k ich vytaseniu vibráciami stroja. Správne nasadené ihly nemajú rovnakú výšku.

POZOR

Poškodenie ihlovej svorky nadmerným utiahnutím skrutky

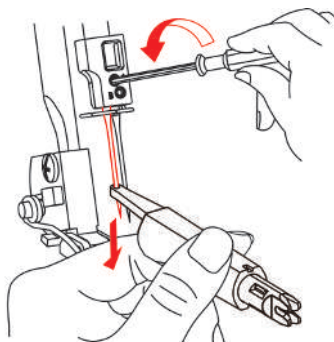
Závit ihlovej svorky by sa mohli strhať. V takom prípade je nutná oprava autorizovaným predajcom bernette.

- > Neuťahujte skrutky ihlovej svorky príliš silno.

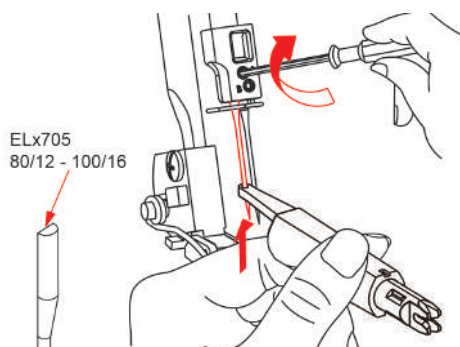
Ihlová svorka je pre dve ihly. Stroj je konštruovaný pre ihly systému ELx705. V tomto stroji používajte ihly veľkosti v rozsahu 80 - 100. (pozri stranu 34)

Predpoklad:

- Ihly sú v hornej polohe.
- > Nasadte nástroj pre nasadzovanie ihliel na ihlu a skrutkovačom z príslušenstva povoľte skrutku ihlovej svorky.



- > Vytiahnite ihlu smerom nadol.
- > Vložte ihlu do nástroja pre nasadzovanie ihliel plochou stranou dozadu.



- > Zasuňte ihlu do ihlovej svorky až na doraz.
- > Utiahnite skrutky ihlovej svorky.

Miesto na odkladanie ihiel

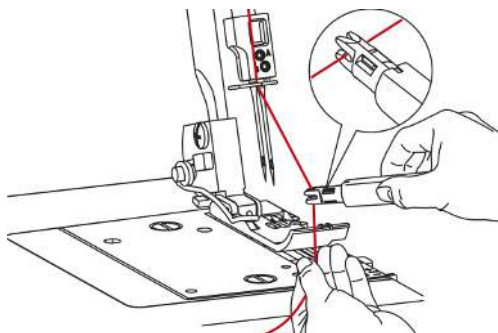
Tu môžete odkladať ihly, ktoré práve nepoužívate.



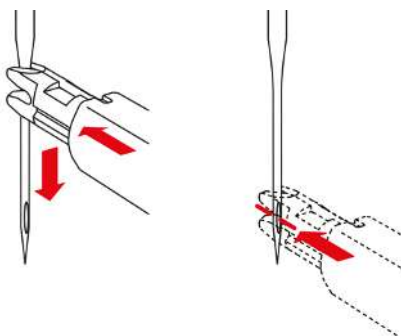
Ručné navlečenie ihiel

Navliekačom ihiel navlečiete každú ihlu veľmi ľahko.

- > Uchopte navliekač plochou stranou rukoväte nahor.
- > Zasuňte niť vodorovne do drážky navliekača a koniec nite pridržiavajte.

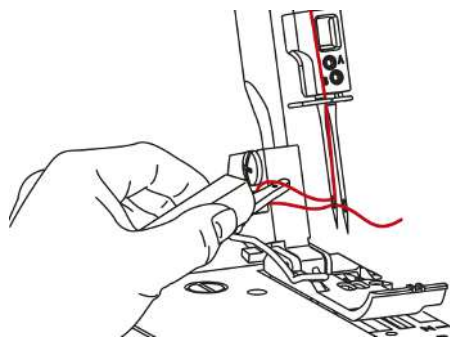


- > Nasadte navliekač vodítkom tvaru V na driek ihly a posúvajte navliekač ľahkým tlakom po ihle smerom k očku.



- Kovový kolík zatlačí niť do očka ihly.
- > Uvoľnite tlak na navliekač a vyberte ho z ihly.
 - V očku ihly ostane slučka nite.

- > Vytiahnite koniec nite z očká dozadu za ihlu.



- > Vedte niť pod prítlačnú pätkou dozadu doľava.

Zdvihnutie / spustenie ihliel

Zdvihnutie / spustenie ihliel je užitočné pre rôzne účely.

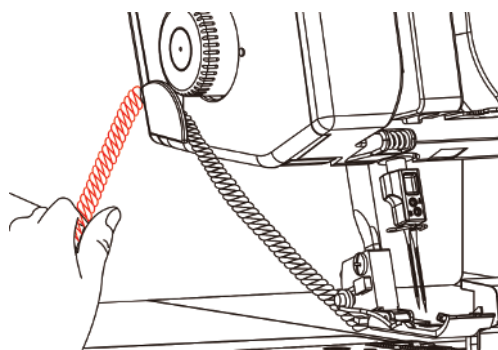
- pre výmenu ihly
 - pre navlečenie ihly
 - pre aktiváciu trubic vzduchového navliekača
 - pre výmenu prítlačnej pätky
- > Ak chcete pohybovať ihlou ručne, otáčajte ručným kolom smerom k sebe, až dostanete ihlu do požadovanej polohy.

3.9 Príprava na šitie

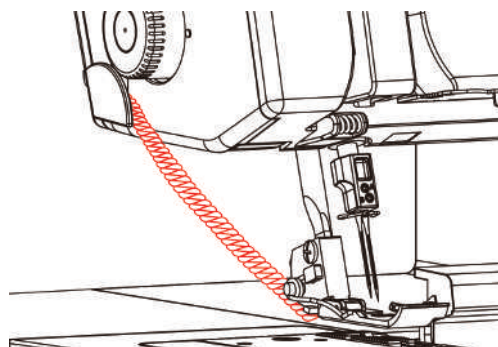
Použitie odrezávača nití

Odrezávač nití je určený na odrezávanie nití / priadzovej retiazky.

- > Vytiahnite nite / retiazku do odrezávača a dole.



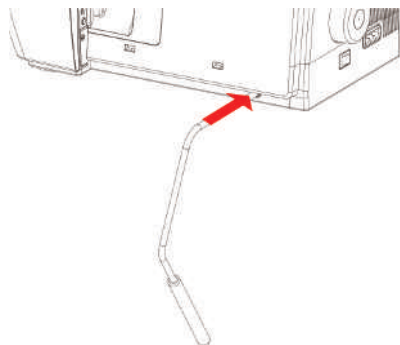
- Nite / retiazka zostávajú v odrezávači, pripravené na ďalšie šitie.



Nasadenie / sňatie kolenné páky

Dočasné zdvihnutie prítlačnej pätky pomocou kolennej páky Vám umožňuje pohybovať látkou oboma rukami.

- > Páku uchopte tak, aby koniec určený na zasunutie do stroja bol vo vodorovnej polohe a zasuňte páku do otvoru.

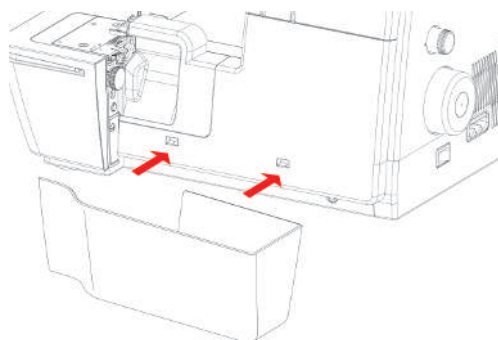


- > Páku vyberiete tak, že ju vytiahnete zo stroja, bez toho aby ste ňou pohybovali do strán.

Nasadenie / sňatie lapača odrezkov

Lapač odrezkov zachytáva počas šitia zvyšky látky, ktoré stroj oreže.

- > Zahákajte lapač odrezkov do otvorov v kryte slučkovačov.



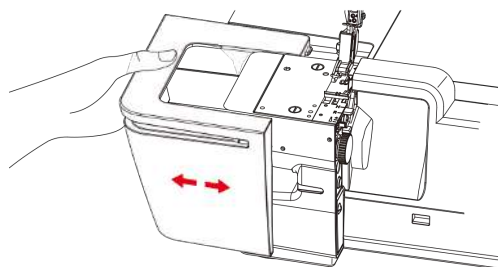
- > Ak chcete lapač odrezkov zložiť, vysuňte ho z otvorov na kryte slučkovačov.

Nasadenie / sňatie krytu voľného ramena

Voľné rameno je ideálne pre šitie rúrkovitých tvarov, ako sú manžety, lemy nohavíc alebo konce rukávov. Kryt voľného ramena uzatvára medzeru medzi stehovú doskou a povrchom stroja.

Predpoklad:

- Násuvný stolík nie je nasadený.
- > Kryt voľného ramena nasadíte tak, že ho zasuniete zľava do vodiacich drážok až na doraz.
- > Kryt voľného ramena odoberiete stiahnutím doľava.

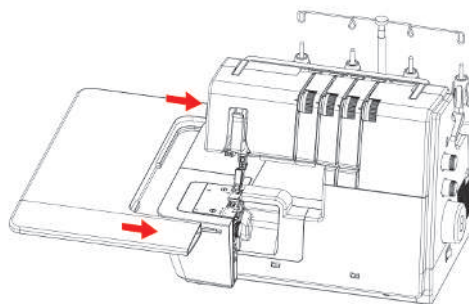


Nasadenie / sňatie násuvného stolíka

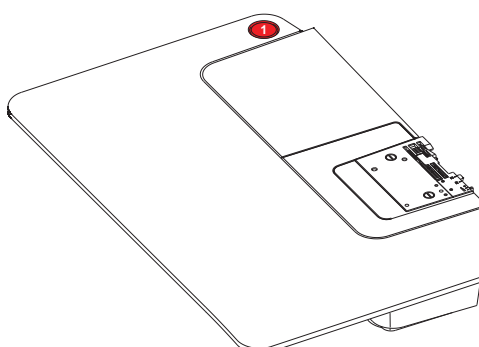
Násuvný stolík zväčšuje pracovnú plochu, je vhodný najmä na šitie väčších projektov.

Predpoklad:

- Kryt voľného ramena je nasadený.
- > Násuvný stolík nasadíte tak, že ho zasuniete zľava do vodiacich drážok až na doraz.

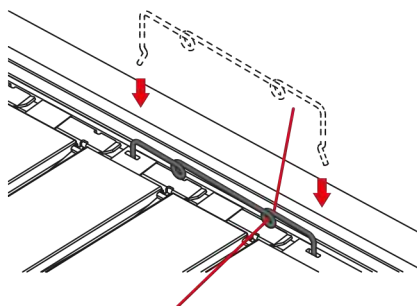


- > Ak chcete násuvný stolík sňať, stlačte uvoľňovací mechanizmus (1) násuvného stolíka a stiahnite stolík doľava.



Nasadenie vodítka pre ozdobné nite

- > Vodítko pre ozdobné nite ľahko napružte a zasuňte jeho konce do ľavého a pravého otvoru v kryte stroja.
- > Prevlečte niť očkom vodítka a vedte ju navliekacou dráhou medzi napínacie tanieriky.



Nasadenie vodítka, keď je niť navlečená do stroja.

- > Vytiahnite niť z predpínača nite.
- > Nasadte jeden koniec vodítka pre ozdobné nite.
- > Vložte niť do očka vodítka.
- > Nasadte druhý koniec vodítka pre ozdobné nite.

4 Začíname šiť

4.1 Kontrola stroja

Aby Váš projekt dopadol dobre, je nutné pred šitím vykonať nasledujúce kontroly.

- Stroj je zapnutý a prítlačná päťka je zdvihnutá.
 - Zvolili ste si látku a spôsob šitia. (pozri stranu 32)
 - Zvolili ste si niť. (pozri stranu 32)
 - Veľkosť ihly zodpovedá druhu nite a druhu látky. (pozri stranu 34)
 - Zvolili ste si požadovaný steh. (pozri stranu 39)
 - Stroj máte nastavený na základe zvoleného stehu. (pozri stranu 39) / (pozri stranu 41)
 - Stroj máte navlečený podľa navliekacej schémy.
 - Všetky ihlové nite aj nite slučkovačov ležia pod prítlačnú päťkou smerom dozadu a dolava.
 - Je zatvorený kryt slučkovačov.
- > Spustíte prítlačnú päťku.
- > Spustíte stroj zošliapnutím ovládacieho pedálu.
- Tvorí sa niťová retiazka.
 - Ak sa retiazka netvorí, je nutné skontrolovať nastavenie stroja pre daný steh.

4.2 Voľba látky

Voľba látky v kombinácii s ihlou, niťou a stehom hrá zásadnú úlohu pri dosiahnutí dokonalého výsledku. Je vhodné si urobiť skúšku na zvyšku zvolenej látky. (pozri stranu 58)

4.3 Voľba nite

Na trhu je veľký výber šijacích aj špeciálnych overlockových nití rôznych hrúbok a rôznych kombinácií vlákien.

- Pre dosiahnutie dokonalých výsledkov odporúčame kupovať kvalitné nite.
- Používajte cievky / konusy s niťami vhodnými pre overlockové stroja.

POZOR

Pretrhnutie nite z dôvodu nesprávnej kombinácie ihla / niť alebo niť / slučkovač

Niť musí hladko prechádzať príslušnými vodítkami nite.

Niť musí prechádzať slučkovačom alebo očkom ihly bez odporu.

Pre silné nite nastavte dlhší steh a znížte napätie.

Ihlová niť




Je nutné, aby veľkosť ihly vždy zodpovedala druhu nite. Správna veľkosť ihly závisí od zvolenej niti aj na type látky, z ktorej šijete.

- Druh látky určuje druh nite a tvar hrotu.
- Druh nite určuje veľkosť ihly.

Na tomto stroji môžete používať ihly veľkostí 80/12 až 100/16.

Druh nite	Veľkosť ihly
Polyesterová overlocková niť č. 120	#80 – #100
Polyesterový multifilament <č. 120	80 – 90
Vlnený silon	#80 – #100
Ozdobná niť / priadza	#80 – #100
Metalická niť	#80 – #100

Skontrolujte kombináciu ihla / niť

	Kombinácia ihla/niť je správna, keď niť dokonale padne do dlhej drážky a ľahko prechádza očkom ihly.
	Ak je v očku a v drážke ihly príliš veľa miesta, môže dochádzať k trhaniu nite a / alebo k vynechávanie stehov.
	Keď sa niť nevojde do drážky a neprechádza voľne očkom ihly, môže sa trhať a zasekávať.

Niť slučkovača

Do slučkovačov, ktoré sa navliekajú pomocou vzduchového systému, môžete použiť celý rad druhov nití.

POZOR

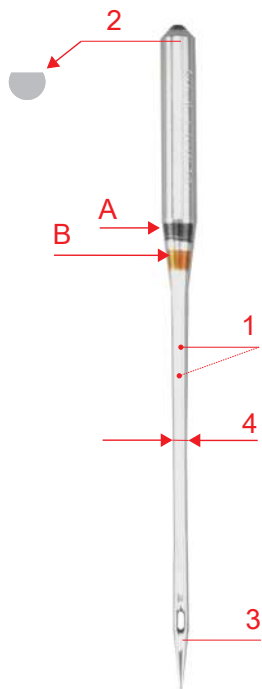
Poškodenie filmom obalenými alebo voskovanými niťami

Z obalených a voskovaných nití sa môžu v trubicích navliekacieho systému uvoľniť čiastočky povrchovej úpravy, čo môže viesť k trvalému upchatiu trubic. V takomto prípade je nutný zásah autorizovaného servisu bernette.

Vyhňte sa používaniu obalených a voskovaných nití.

4.4 Voľba ihly

Odporúčame používať ihly typu ELx705 CF (chrómované), lebo sú trvanlivé. S týmito ihlami beží stroj spoľahlivo vďaka ich druhej drážke.



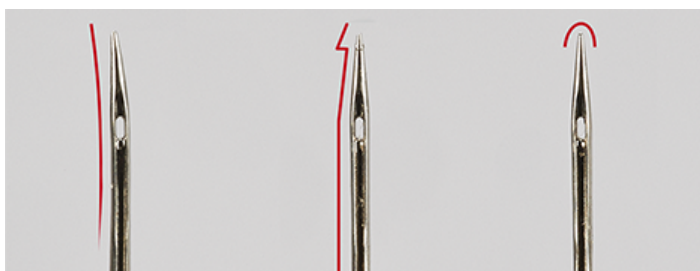
A	Ihly pre prádlový steh ELx705 CF / 80
1	dve niťovej drážky
2	705 = Plochá stopka
3	CF = Chrómovaný povrch
4 / B	80 = Veľkosť ihly

Ihly je nutné pravidelne meniť. Iba s dokonalým hrotom ihly môžete dosiahnuť dobrý steh.

- Veľkosť ihly 80: Pre akékoľvek bežné použitie so stredne silnou až silnou látkou.
- Veľkosť ihly 90: Pre silné látky.
- Veľkosť ihly > 90: Vo výnimočných prípadoch, len pre veľmi silné látky.

Chybné ihly

Skontrolujte ihlu pred začiatkom šitia a ak je treba, vymeňte ju.



- 1 Ohnutá ihla
- 2 Poškodený hrot ihly
- 3 Tupá ihla

Prehľad ihiel

Obrázok	Označenie	*Veľkosť	Popis	Materiál / Použitie
	Ihla pre prádlový steh ELx705 CF	80/12 90/14 100/16	S ľahko zaobleným hrotom, druhú drážkou a chrómovaným povrchom	Pre overlockové a prádlovej stehy
	Ihla pre žerzej / prádlový steh ELx705 SUK CF	80/12 90/14 100/16	S ľahko zaobleným hrotom, druhú drážkou a chrómovaným povrchom	Pre overlockové a prádlové stehy na viacerých vrstvách, na elastických látkach

*Nie všetky ihly sú k dispozícii od Bernina.

4.5 Fixovanie vrstiev látok

Ak chcete zošívať niekoľko vrstiev látok dohromady, môžete si ich spevniť stehovaním na šijacom stroji alebo pomocou špendlíkov.

POZOR

Poškodenie noža orezu

Nôž orezu môže zachytiť špendlíky zapichnuté príliš blízko k okraju látky. Môže dôjsť k ohnutiu hrotu ihly alebo k poškodeniu noža orezu.

Umiestnite špendlíky vo vhodnej vzdialenosti od okraja látky.

- > Zapichnete špendlíky cca 2 cm od okraja látky alebo ich behom šitia postupne odstraňujte.

5 Stehy

5.1 Druhy stehu

Na tomto stroji môžete nastaviť rôzne spôsoby tvorenia stehu. Tieto stehy dosiahnete rôznymi konfiguráciami ihiel a mechanického nastavenia stroja.

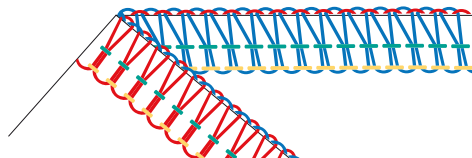
Overlockový steh

3-nitný a 4-nitný overlockový steh sa považujú za základné overlockové stehy na zošívanie dvoch vrstiev látok dohromady, pre začíšťovanie odstrihnutých okrajov, napr. Lemov a presahov, ktoré sa rozžehľujú.

2-nitný overlockový steh je ideálny na začíšťovanie okrajov látok.

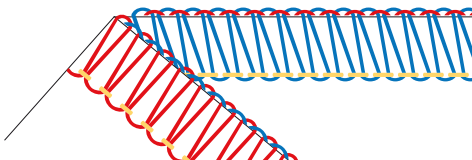
4-nitný overlockový steh

4-nitný overlockový steh je najtrvanlivejší vďaka bezpečnostnému švu. Pre tento steh sa používajú nite ľavej a pravej overlockovej ihly, niť horného slučkovača a niť spodného slučkovača. Nite overlockových ihiel tvoria dve rovnobežné rady stehov, ktoré vyzerajú na prednej strane ako prešívanie bežným šijacím strojom. Na rubovej strane tvoria nite overlockových ihiel «body», ktoré pri prepichovaní látky zachytávajú niť spodného slučkovača, pričom niť pravej overlockovej ihly zároveň tvorí bezpečnostný šev.



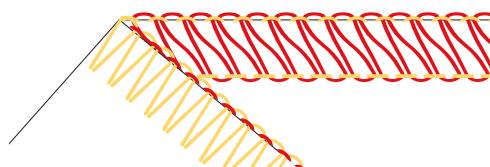
3-nitný overlockový steh

3-nitný overlockový steh je zvyčajne pružnejšie ako 4-nitný. Preto je ideálny k zošívaniu úpletov (široký, ľavú ihlou) alebo tenkých látok (úžky, pravú ihlou).



2-nitný overlockový steh

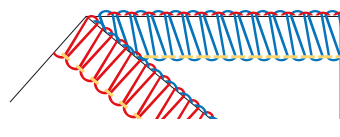
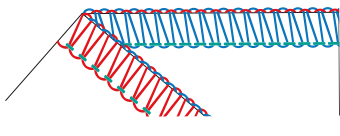
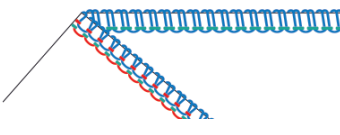
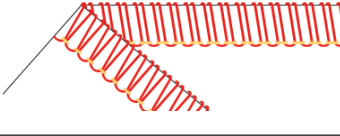
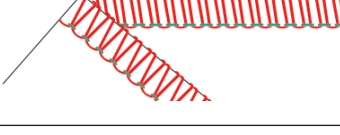
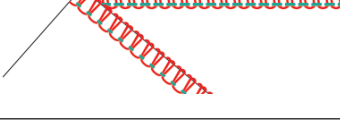
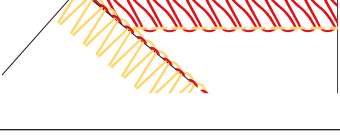
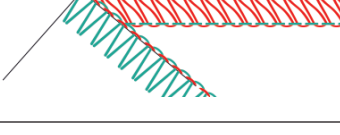
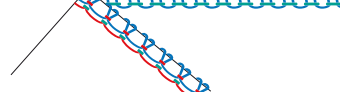
2-nitný overlockový steh je tvorený niťou overlockovej ihly (ľavou pre široký alebo pravou pre úžky) a niťou spodného slučkovača. Niť spodného slučkovača je vedená na lícovú stranu látky pomocou zaseknutia konvertora horného slučkovača. Tento overlockový steh je vhodný pre jemné začíšťovanie.



Voľba stehu podľa použitia

Začisťovanie okraja

Začisťovanie okraja látky sa používa najmä tam, kde sa presahy švov rozžehľujú alebo ako ozdobný steh.

Číslo stehu	Názov stehu	Stehový vzor
č. 3	3-nitný overlockový široký (LN)	
č. 4	3-nitný overlockový úzky (PN)	
č. 8	3-nitný rolovaný lem	
č. 9	2-nitný wrapped overlock široký (LN)	
č. 10	2-nitný wrapped overlock úzky (PN)	
č. 13	2-nitný rolovaný lem	
č. 14	2-nitný overlockový široký (LN)	
č. 15	2-nitný overlockový úzky (PN)	
č. 30	3-nitný pikotový steh	

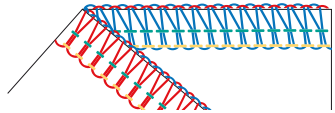
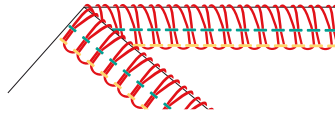
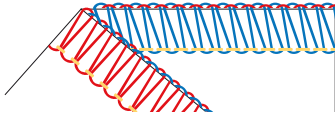
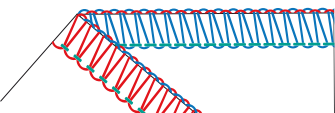
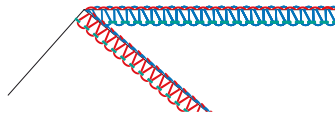
Šev

Švy spájajú najmenej dve vrstvy látky, ktoré sa obvykle pokladajú lícovými stranami k sebe a zošívajú sa dokopy. Existujú dva typy švov.

- Uzavreté švy
- Otvorené švy

Uzavretý šev

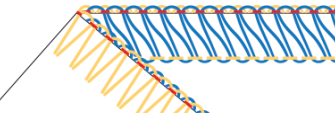
Pre uzavreté švy sa najlepšie hodí 3-nitný a 4-nitný overlockový steh, pretože tieto stehy vytvárajú slučky okolo okrajov oboch vrstiev a zošívajú ich dohromady. Tieto stehy sú vhodné najmä pre odevy z úpletov alebo pre voľne strihané odevy z tkanín.

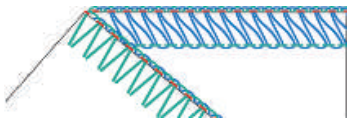
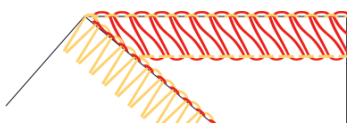
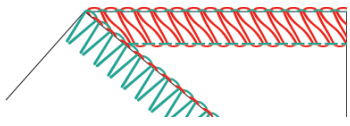
Číslo stehu	Názov stehu	Stehový vzor
č. 1	4-nitný overlockový s integrovaným bezpečnostným švom	
č. 2	3-nitný super pružný	
č. 3	3-nitný overlockový široký (LN)	
č. 4	3-nitný overlockový úzky (PN)	
č. 7	3-nitný úzky steh	

Flatlock pre ploché švy

Flatlockový steh vytvára na hornej strane látky slučky a na spodnej strane stehy.

- > Stroj navlečte a nastavte na 2 alebo 3-nitný flatlock.
- > Zošite dve vrstvy látky dohromady (rubová strana na rubovú stranu).
- > Opatrne roztiahnite obe vrstvy látky od seba.
 - Oba okraje látky teraz ležia naplocho na sebe v šírke flatlockového stehu.









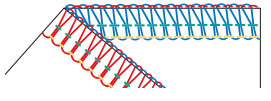
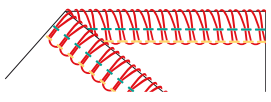

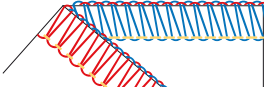
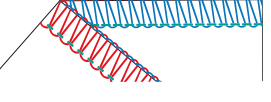
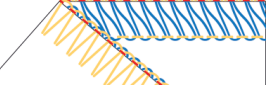
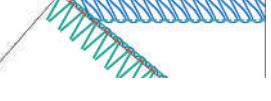
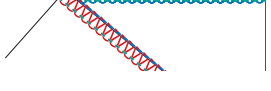
Číslo stehu	Názov stehu	Stehový vzor
č. 5	3-nitný flatlock široký (LN)	









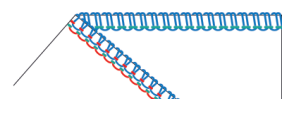
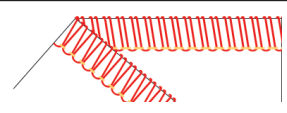

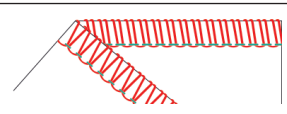

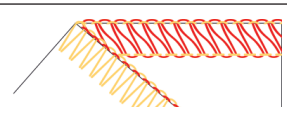

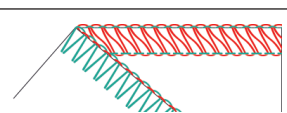

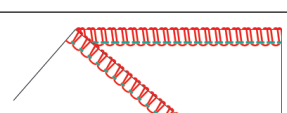

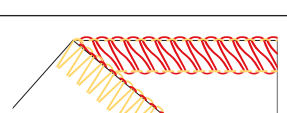

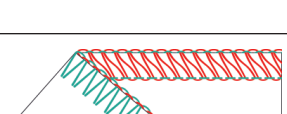

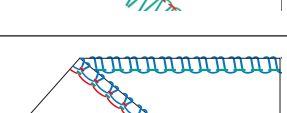
Číslo stehu	Názov stehu	Stehový vzor
č. 6	3-nitný flatlock úzky (PJ)	
č. 11	2-nitný flatlock široký (LN)	
č. 12	2-nitný flatlock úzky (PJ)	

5.2 Tabuľka stehov

Tento návod obsahuje prehľad stehov so základným nastavením všetkých hodnôt pre každý steh. Tieto základná nastavenia sa môžu pre rôzne materiály líšiť.

- > Ihly, ktoré sa nepoužívajú, odstráňte.
- > Nastavte funkciu mtc na «-».

Č.	Názov stehu	Stehový vzor								
č. 1	4-nitný overlockový s integrovaným bezpečnostným švom		4	4	4	4	6	N	2,5	1
č. 2	3-nitný super pružný		5	4		4	6	N	2,5	1
č. 3	3-nitný overlockový široký (LN)		4	-	4	4	6	N	2,5	1
č. 4	3-nitný overlockový úzky (PN)		-	4.5	4	4	6	N	2,5	1
č. 5	3-nitný flatlock široký (LN)		0	-	5	8	5.5	N	2,5	1
č. 6	3-nitný flatlock úzky (PJ)		-	0	6.5	8	6	N	2,5	1
č. 7	3-nitný úzky steh		-	4.5	5	4	6	R	1.5	1

Č.	Názov stehu	Stehový vzor								
č. 8	3-nitný rolovaný lem		–	4.5	5	7	5	R	1.5	1
č. 9	2-nitný wrapped overlock široký (LN)		3	–		3.5	6	N	2,5	1
č. 10	2-nitný wrapped overlock úzky (PN)		–	5		4	6	N	2,5	1
č. 11	2-nitný flatlock široký (LN)		0,5	–		7	5.5	N	2,5	1
č. 12	2-nitný flatlock úzky (PJ)		–	3		7.5	6	N	2,5	1
č. 13	2-nitný rolovaný lem		–	5		4.5	5.5	R	1.5	1
č. 14	2-nitný overlockový široký (LN)		0,5	–		7	5.5	N	2,5	1
č. 15	2-nitný overlockový úzky (PN)		–	3		7.5	6	N	2,5	1
č. 30	3-nitný pikotový steh		–	4.5	4	5.5	5.5	R	3	1

6 Nastavenie stroja

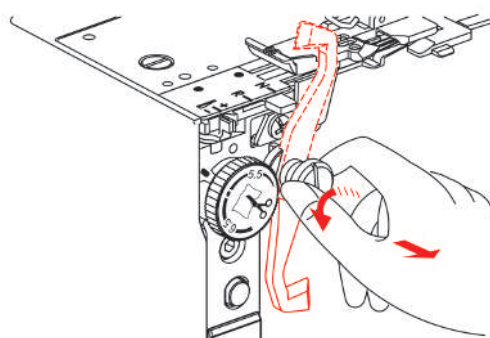
6.1 Nastavenie noža orezu

Vypnutie / zapnutie orezu

Pre lepší prehľad a lepší prístup do priestoru ihiel, napr. Pri navliekaní, môžete prepnúť nôž orezu do spodnej polohy (vypnuté) a potom ho opäť aktivovať (zapnuté). Orz vypíname aj v prípade, keď je okraj látky čisto zastrihnutý a je potrebné ho iba začistiť. Najlepšie výsledky dosiahnete orezom a začistením v jednom kroku.

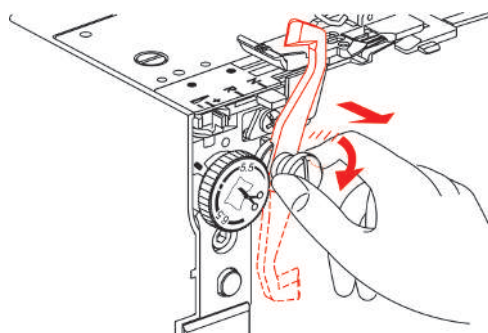
Vypnutie noža (do spodnej polohy)

- > Otvorte kryt navliekačov.
- > Vytiahnite nôž orezu čo najďalej od stehovej dosky a otočte ním dopredu dole, do aretovanej polohy.
 - Nôž je v spodnej polohe.



Zapnutie noža (aktivácia)

- > Otvorte kryt navliekačov.
- > Vytiahnite nôž orezu čo najďalej od stehovej dosky a otočte ním späť až do aretovanej polohy.
 - Nôž je aktivovaný.



- > Zatvorte kryt navliekačov.

POZOR

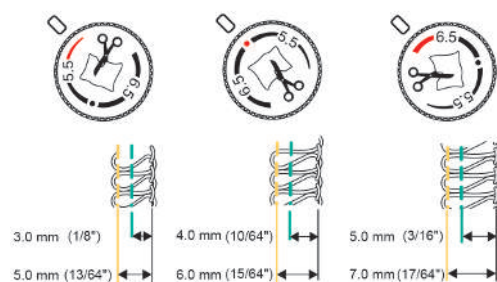
Nebezpečenstvo úrazu

Pred začiatkom šitia vždy skontrolujte, či je kryt orezu na svojom mieste.

Nastavení šířky ořezu

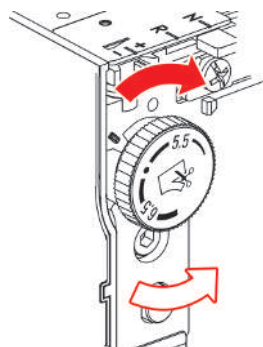


Šírku orezu môžete nastaviť polohou noža v rozmedzí 3 - 7 mm.



Čísla na stupnici zodpovedajú skutočnej vzdialenosti britu noža od ľavej overlockovej ihly «LN». Šírka orezu sa používa pre určenie šírky stehu. Hodnota nastavenej šírky orezu je vidieť na ovládači šírky orezu. (pozri stranu 45)

Ak zmeníte šírku orezu, posunie sa nôž, stehový prst a kryt navliekačov v príslušnom smere.



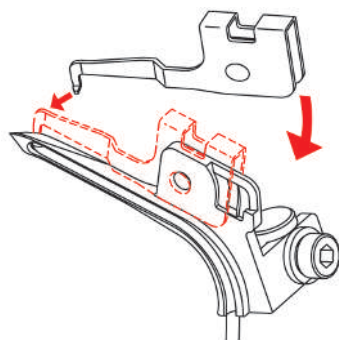
- > Ak chcete zväčšiť šírku orezu, nastavte ovládač šírky orezu na vyššie číslo.
- > Ak chcete zmenšiť šírku orezu, nastavte ovládač šírky orezu na nižšie číslo.

6.2 Zaháknutie a vyháknutie konvertora horného slučkovača

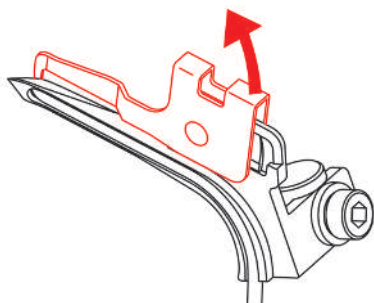
Po nasadení konvertora horného slučkovača bude horný slučkovač zachytávať niť spodného slučkovača, aby zakryla celý okraj látky

Predpoklad:

- Ihly sú v hornej polohe.
 - Niť horného slučkovača je odstránená.
 - Niť spodného slučkovača je pod horným slučkovača.
- > Konvertor horného slučkovača nasadíte tak, že jeho koniec nasadíte na vyvýšenú časť horného slučkovača a hrot konvertora zasuniete do oka slučkovača.



- > Ak chcete konvertor horného slučkovača sňať, zdvihnite jeho koniec hore a vyťahnite hrot z očká slučkovača.



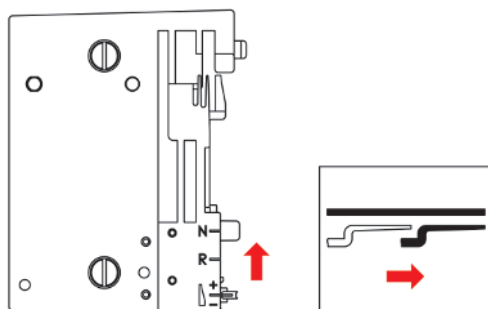
6.3 Páčka pre rolovaný lem «N / R»

Páčku pre rolovaný lem je nutné nastaviť do príslušnej polohy, podľa spôsobu šitia. Polohy pre overlockové šitie «N» a pre šitie rolovaného lemu «R» sú vyznačené na stehovej doske.

Overlockové šitie «N»

Pri overlockovom šití sa nite horného a spodného slučkovača pokladajú okolo stehového prsta, čím sa vytvára rovnomerná vzdialenosť od orezaného okraja. Ak je množstvo nití na okraji látky príliš malé alebo príliš veľké, je možné ich upraviť pomocou nástroja mtc (jemné nastavenie nití). (pozri stranu 44)

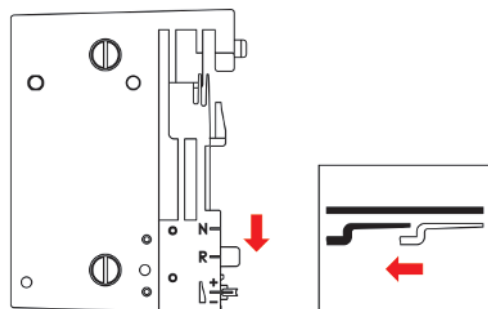
- > Prepnete páčku pre rolovaný lem do polohy «N».
- Je aktivované overlockové šitie.



Rolovaný lem «R»

Zatiahnutím stehového prsta sa slučky nití horného a spodného slučkovača zmenšia a okraj látky sa zaroluje doprodu. Rolované lemy sú ideálne pre lemovanie okrajov tenkých látok. Hodí sa najmä pre ozdobné lemovanie šatiek, nočných košiel, bielizne, bytových textílií a na podšívky.

- > Prepnete páčku pre rolovaný lem do polohy «R».



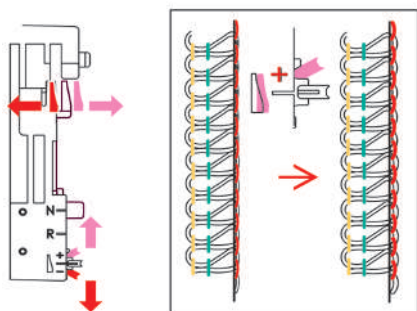
- Je aktivovaný rolovaný lem.
- Stehový prst je zasunutý.

6.4 Nastavení funkce mtc (jemné nastavení nití)

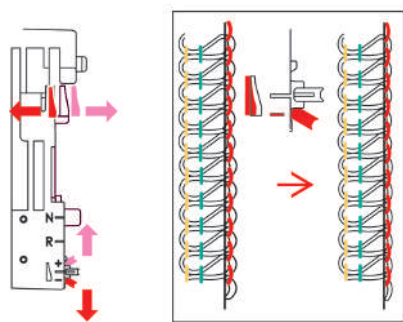
Funkcia mtc (jemné nastavenie nití) má vplyv na množstvo nití slučkovačov okolo okraja látky, a možno ju nastaviť aj počas šitia. Vďaka tejto funkcii ľahko dosiahnete vyvážených stehov pri akejkoľvek šírke orezu.

Predpoklad:

- Napätie nite je správne nastavené.
 - Poloha noža je správne nastavená.
 - mtc (jemné nastavenie nití) je nastavené na « - ».
 - Bola vykonaná skúška šitia.
- > Ak chcete zväčšiť slučky nite slučkovača, otočte ovládačom mtc počas šitia v smere « + ».



- > Ak chcete zmenšiť slučky nite slučkovača, otočte ovládačom mtc počas šitia v smere « - ».



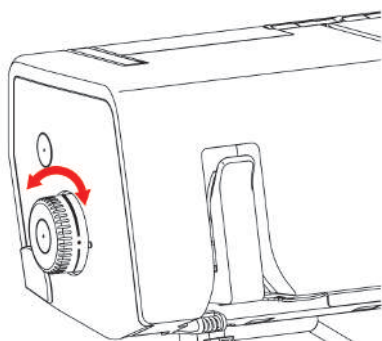
6.5 Nastavenie prítlaku pätky

Prítlak pätky bol v továrni nastavený na optimálnu hodnotu pre stredne silné látky a pre väčšinu materiálov nie je nutné nastavenie meniť. Avšak pri šití veľmi silných alebo veľmi slabých látok môže byť potrebné nastavenie prítlaku pätky zmeniť.

	Extra vysoký
	Vysoký
	Stredne vysoký
	Východisková hodnota
	Stredne nízky
	Nízky
	Extra nízky

- > Pre tenké látky prítlak pätky znížte.

- > Pre silné látky prítlak pätky zvýšte.
- > Urobte si skúšku na zvyšku látky.
- > Prítlak pätky zvýšite nastavením ovládača na vyššiu hodnotu.
- > Prítlak pätky znížite nastavením ovládača na nižšiu hodnotu.



6.6 Úprava šírky stehu

Šírku stehu môžete nastaviť dvoma spôsobmi.

- Polohou ihly
- Šírkou orezu

Zmena šírky stehu polohou ihly

Polohou ihly môžete zmeniť šírku stehu o 2 mm.

- > Pre široký steh použite ľavú ihlu.
- > Pre úzky steh použite pravú ihlu.

Zmena šírky stehu nastavením šírky orezu



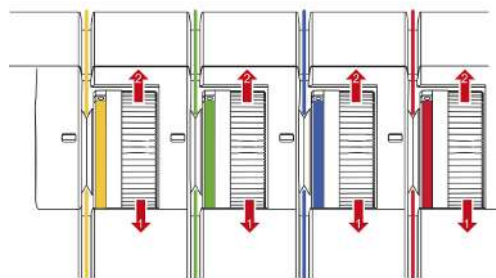
Šírka stehu sa dá zmeniť nastavením šírky orezu. Stupnica na ovládači šírky stehu určuje vzdialenosť medzi ľavou overlockovú ihlou (LN) a nožom orezu v mm. Pre pravú overlockovú ihlu je vzdialenosť o 2 mm menšia. To znamená, že pri šírke orezu 6 mm je s nasadenou pravou ihlou šírka stehu 4 mm.

- > Pre nastavenie šírky stehu nastavte ovládač šírky orezu medzi 5 – 7 mm. (pozri stranu 42)


6.7 Nastavení napětí nití

Napätie nití má významný vplyv na každú niť a na jej úlohu pri tvorení stehu. V tabuľke stehov sú uvedené odporúčané hodnoty napätia pre každý steh. Toto odporúčanie sa dá optimalizovať pre rôzne kombinácie látka / niť. (pozri stranu 58)

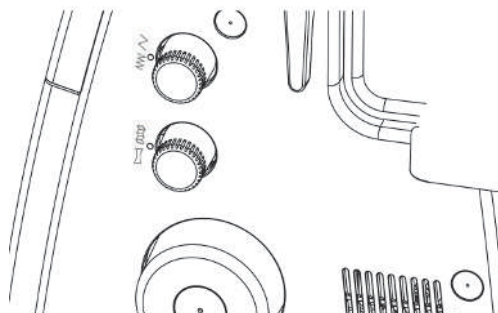
- > Napätie nite znížite pootočením príslušného ovládača napätia na nižšiu hodnotu.
- > Napätie nite zvýšite pootočením príslušného ovládača napätia na vyššiu hodnotu.



6.8 Nastavení diferenciálního podávače

 Diferenciální podávač brání nežádacemu krčeniú alebo vlnenie úpletov či pružných látok a posúvaniu vrstiev látok. Nastavené hodnoty predstavujú pomer medzi pohybmi predného a zadného podávača. Pri nastavenej východiskovej hodnote 1 sa oba podávače pohybujú rovnako.

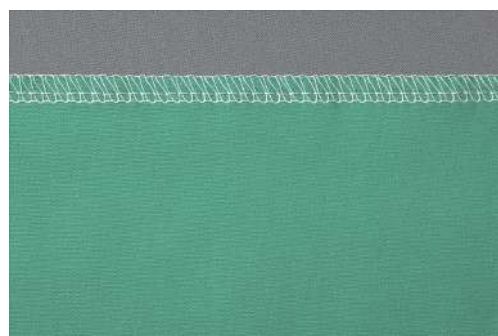
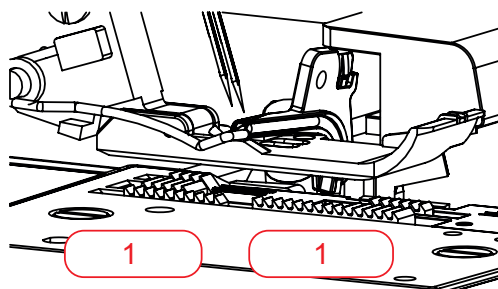
> Pomer podávaní oboch podávačov nastavíte ovládačom diferenciálneho podávača.



Hodnota	Látka:	Výsledok
2	Tenké, mäkké látky	Naberanie, riasenie
1.5	Žerzej, mikiny, úplety	Ľahké nariasenie, prevencia proti zvlnenie švu
1	Tkaniny, úplety a stredne husté látky.	Východisková hodnota
0.6	Tenké silónové trikoty, husto tkané látky, podšívka, satén	Napínanie, prevencia proti krčeniú švu

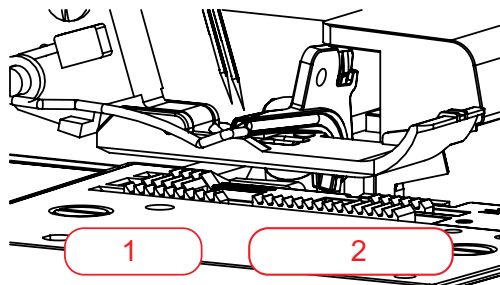
Predvolená hodnota "1"

Na východiskovej hodnote 1 dosahuje stroj optimálnych výsledkov vo väčšine prípadov. Diferenciálny podávač nastavený na predvolenú hodnotu 1 pre ploché a rovnomerné švy.



Riasenie "1.5 - 2"

Pri nastavení v rozmedzí 1.5 - 2 vykonáva predné podávač (2) dlhšie pohyby ako zadný podávač (1).



Riasenie

- > Ak chcete nariasiť látku úmyselne, nastavte diferenciálnej podávač medzi 1.5 a 2. Predĺžením stehu zvýšite účinok nariasenie.



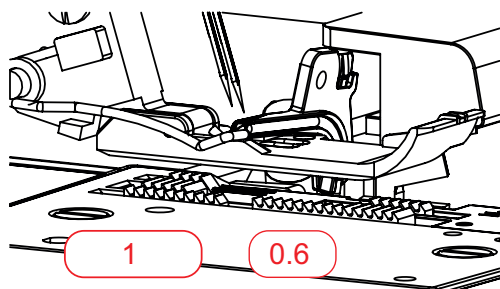
Prevenia zvlnenia látky

- > Zvlneniu látky zabránite nastavením diferenciálneho podávača medzi 1 a 2.



Napínanie "0.6"

Predný podávač (0.6) vykonáva kratšie pohyby ako zadný podávač (1). Látka sa pod prítlačnou pätkou napína, čo zabraňuje jej krčeniu. Toto nastavenie je možné využiť aj na úmyselné napínanie materiálu.

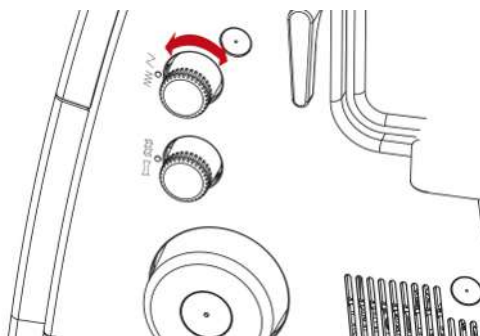


- > Krčeniu látky predídete nastavením diferenciálneho podávača medzi 0.6 a 1.



6.9 Nastavení délky stehu

- ~
~
~
- Délku stehu můžete nastavit plynulo v rozmezí 1.0 - 5.0 mm aj počas šitia.
- > Steh predĺžite nastavením ovládača dĺžky stehu na vyššiu hodnotu.
 - > Steh skráťite nastavením ovládača dĺžky stehu na nižšiu hodnotu

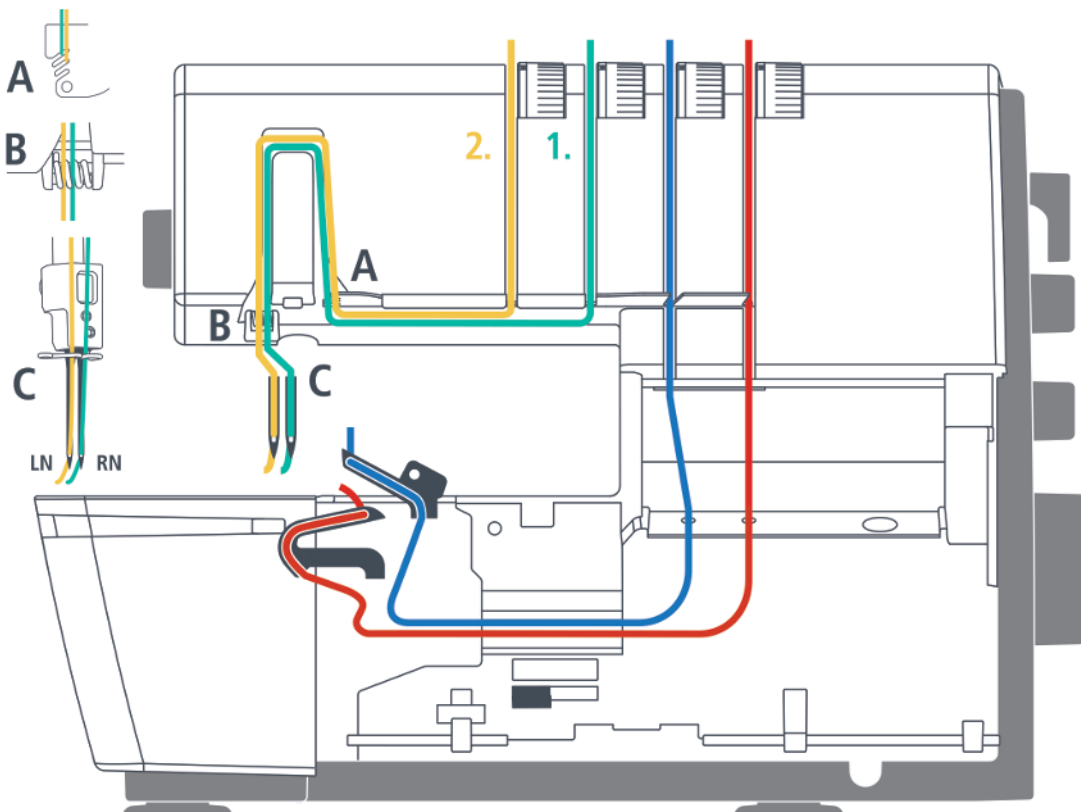


7 Navliekanie nite

Tento stroj je vybavený systémom vzduchového navliekania, ktorým rýchlo a ľahko navlečiete nite horného aj spodného slučkovača stlačením tlačidla navliekača. Pre navlečenie nití slučkovačov nie je stanovené žiadne poradie.

Ihlové nite treba navliecť v stanovenom poradí.

> Najprv navlečte pravú overlockovú ihlu a až potom ľavú overlockovú ihlu.



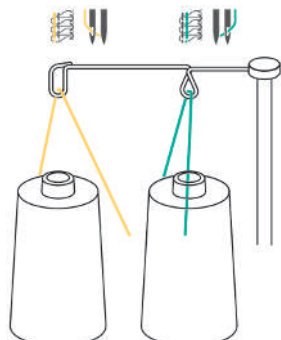
7.1 Príprava na navlečenie

Pred navliekaním skontrolujte, že je stroj mechanicky nastavený na požadovaný steh. Vykonajte požadované mechanické nastavenie, napr. Nasadenie ihly, nastavenie páčky pre rolovaný lem, nasadenie konvertora horného slučkovača.

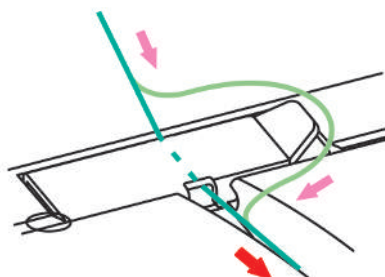
Predpoklad:

- Výsuvný stojan s vodičkami je úplne vysunutý.
 - Ihly sú v hornej polohe.
 - Všetky ihly, ktoré nie sú pre konkrétny steh potrebné, sú odstránené.
- > Zdvihnite prítlačnú pätku.
- Napínacie tanieriky sú uvoľnené a nite nimi prechádzajú bez odporu.
- > Nasadte konusy s niťami na príslušné cievkové trne.

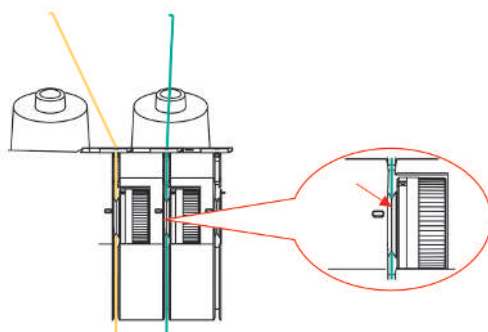
- > Vložte niť do výsuvného vodidla odzadu dopredu.



- > Zasuňte niť do predpínača.



- > Ved'te niť po navliekacej dráhe medzi napínacie tanieriky.



7.2 Vzduchový navliekač

Niť spodného slučkovača (červená) je nevyhnutná pre každý steh. Niť horného slučkovača (modrá) sa navlieka podľa druhu stehu. Keď sa horný slučkovač nepoužíva, je nutné na neho nasadiť konvertor.

POZOR

Poškodenie filmom obalenými alebo voskovanými niťami

Z obalených a voskovaných nití sa môžu v trubiciach navliekacieho systému uvoľniť čiastočky povrchovej úpravy, čo môže viesť k trvalému upchatiu trubic. V takomto prípade je nutný zásah autorizovaného servisu bernette.

Vyhňte sa používaniu obalených a voskovaných nití.

- > Navlečení nití smyčkovačů

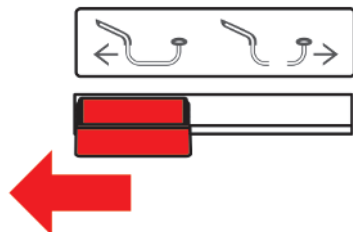
Podrobné informácie nájdete v tabuľke stehov.

Navliečenie nití slučkovačov UL / modrá, LL / červená

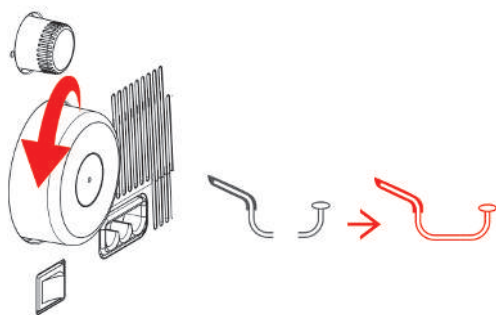
Vďaka vzduchovému navliekaču môžete každú niť slučkovača navliecť v jednom kroku.

▀ Predpoklad:

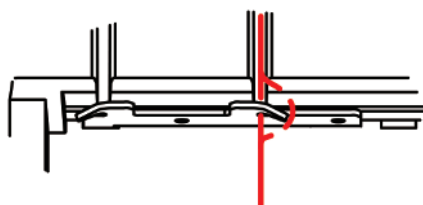
- (pozri stranu 49)
 - Kryt navliekačov je otvorený.
 - Konvertor horného slučkovača je / nie je nasadený.
- > Nastavte spojku vzduchového navliekača do ľavej polohy.



- > Pomaly otáčajte ručným okolo smerom k sebe, až sa trubica navliekača spojí.

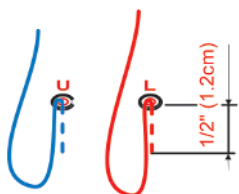


- > Zasuňte niť do vodidla nite.

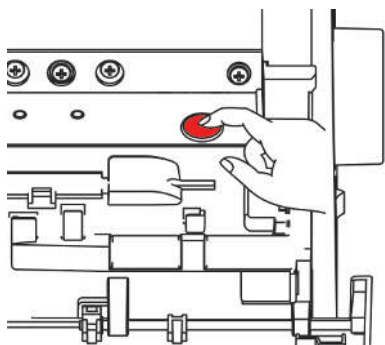


- > Vytiahnite si rezervu cca 55 cm nite, aby niť úplne prešla trubicou vzduchového navliekača.

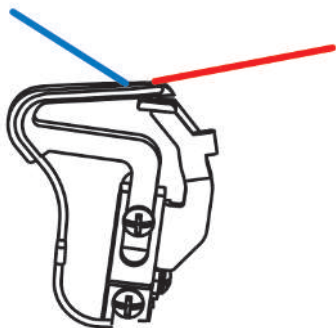
- > Zasuňte cca 1,2 cm nite do príslušného navliekacieho portu.



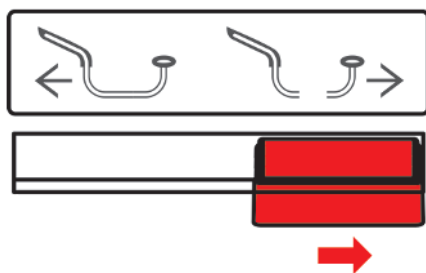
- > Stlačte a podržte tlačidlo vzduchového navliekača.



- Začína automatické navliekanie nite vzduchovým navliekačom.
 - Niť slučkovača prejde trubicou navliekače a vylezie na konci slučkovača.
- > Akonáhle sa niť objaví na konci slučkovača, uvoľnite tlačidlo vzduchového navliekača.



- > Vedzte niť slučkovača dozadu a doľava pod prítlačnú pätku.
- > Ak je potrebné, zopakujte postup s niťou druhého slučkovača.
- > Nastavte spojku vzduchového navliekače do pravej polohy.



- > Zatvorte kryt navliekačov.

Navlečenie nite slučkovača pomocnou niťou

Použitie pomocné nite má zmysel, keď sa niť slučkovača nedá navliecť vzduchovým navliekačom.

Predpoklad:

- (pozri stranu 49)
- > Otvorte kryt navliekačov.
- > Nastavte spojku vzduchového navliekače do « ľavej polohy».
- > Pripravte si pomocnú niť v dĺžke cca 60 cm.
- > Preložte pomocnú niť napoly, pridržte slučku pomocnej nite v ruke a oba konce zasuňte do príslušného navliekacieho portu.
- > Spustite navliekanie, kým sa konce pomocnej nite neobjaví v očku slučkovača.
- > Vložte niť slučkovača v dĺžke cca 20 cm do slučky pomocnej nite.
- > Ťahajte za konce pomocnej nite, až sa niť objaví v očku slučkovača.
- > Odstráňte pomocnú niť.
- > Ved'te niť slučkovača dozadu a doľava pod prítlačnú pätku.

Použitie pomocného navliekača

Ako pomôcku pre navlečenie nite slučkovača môžete použiť pomocný navliekač. Pomocný navliekač je spotrebný materiál, nie je určený k trvalému navliekaniu, ani ako pomôcka na čistenie.

POZOR

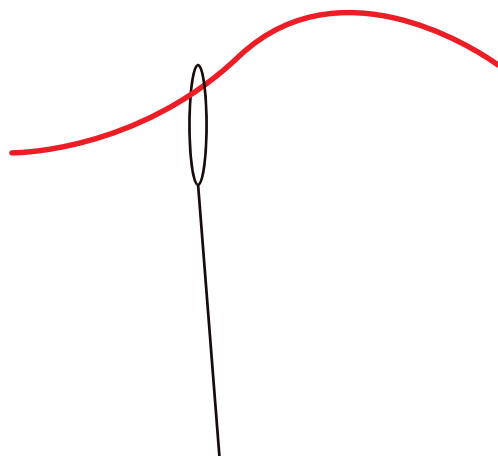
Poškodenie nesprávnym použitím pomocného navliekače

Trubice vzduchového navliekače by sa mohli poškodiť. V takomto prípade je nutný zásah autorizovaného servisu bernette.

- > Pomocný navliekač zasúvajte aj vyťahujte iba v smere pohybu nití.

Predpoklad:

- V príslušnej trubici vzduchového navliekače nie je žiadna niť.
- «Príprava k navliekaniu» (pozri stranu 49)
- > Otvorte kryt navliekačov.
- > Zasuňte pomocný navliekač koncom bez slučky do príslušného navliekacieho portu, až vylezie v očku slučkovača.
- > Vložte niť určenú na navlečenie do slučky pomocného navliekača.



- > Vytiahnite pomocný navliekač zo slučkovača, až sa objaví navliekaná niť.
- > Ved'te niť slučkovača dozadu a doľava pod prítlačnú pätku.
- > Zatvorte kryt navliekačov.

Akékoľvek závady na navliekacím systéme môže opraviť iba autorizovaný servis BERNINA.

7.3 Navlečení jehlových nití

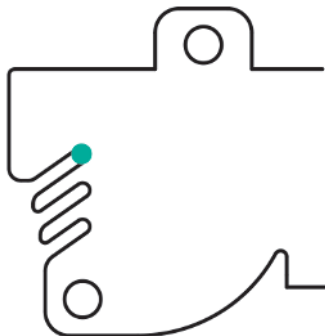
Ihlám upevněným v ihlové svorce zodpovedajú farebne označené navliekacie dráhy.

Navlečení nite pravej ihly RN / zelená

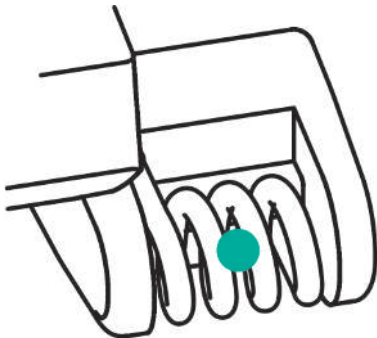
- ▶ Dráha nite pravej ihly je označená zelenou.

Predpoklad:

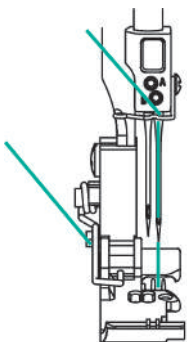
- (pozri stranu 49)
- > Ťahajte niť za vodiace doštičku, doľava a hore cez najzadnejšiu štrbinu vodičky.



- > Vedte niť cez kryt nitovej páky a ťaháte ju dole.



- > Vložte niť do pravého vodiča nite.
- > Zaháknite niť do pravého vodiča nite na ihlovej svorce.



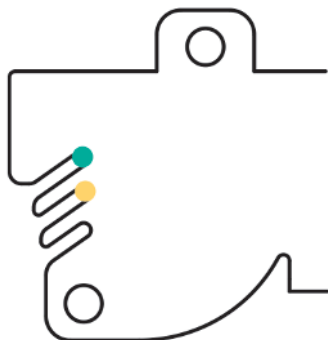
- > Navlečte pravú overlockovú ihlu (RN).
- > Vedte niť dozadu a doľava pod prítlačnú pätku.

Navlečenie nite ľavej ihly LN / žltá

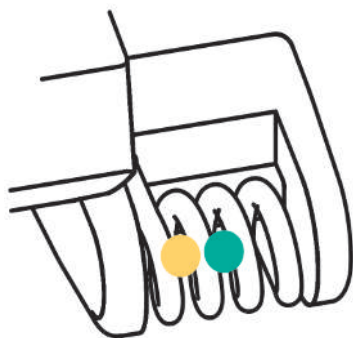
- Dráha nite ľavej ihly je označená žltá.

Predpoklad:

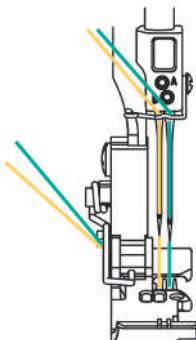
- Pravá ihla je navlečená.
 - «Príprava k navliekaniu» bola vykonaná. (pozri stranu 49)
- > Ťahajte niť za vodiacu doštičku, doľava a hore cez prostredné štrbinu vodička.



- > Ved'te niť cez kryt nitovej páky a ťaháte ju dole.



- > Vložte niť do ľavého vodiča nite.
> Zahákajte niť do ľavého vodiča nite na ihlovej svorke.



- > Navlečte ľavú overlockovú ihlu (LN).
> Ved'te niť dozadu a doľava pod prítlačnú pätku.

7.4 Výmena nite

Nadviazanie silnej nite

Pre výmenu ihlových nití aj nití slučkovačov sa často používa nadviazanie nite. (pozri stranu 57)

Uzlík by mal byť čo najmenší, aby sa obmedzilo trenie.

POZOR

Pretiahnutie uzlíka očkom ihly

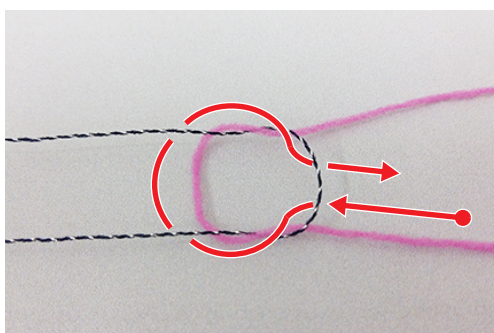
Ihla sa môže ohnúť. Ohnutá ihla má vplyv na tvorenie stehu.

> Odstrihnite uzlík pred ihlou a navlečte ihlu zvlášť.

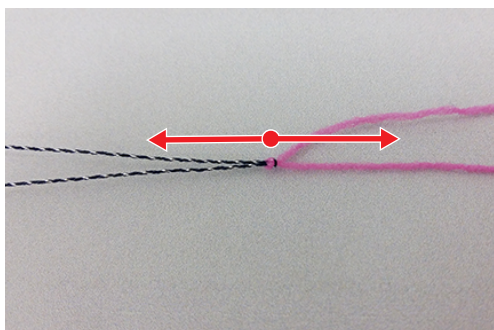
> Vytvorte z tmavej nite slučku.

> Navlečte ružovú niť odspodu do slučky z tmavej nite.

> Ved'te ružovú niť dozadu okolo dvoch tmavých nití a zhora skrz slučku.



> Uchopte oba konce nití a roztiahnite ich od seba.



Výmena ihlovej nite

POZOR

Pretiahnutie uzlíka očkom ihly

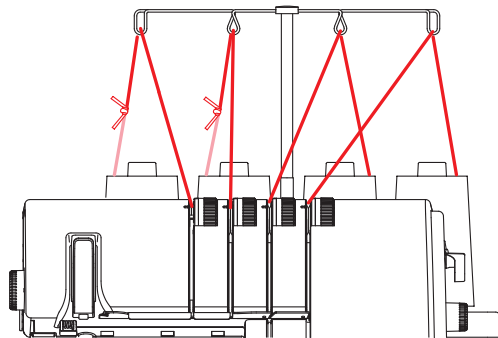
Ihla sa môže ohnúť. Ohnutá ihla má vplyv na tvorenie stehu.

> Odstrihnite uzlík pred ihlou a navlečte ihlu zvlášť.

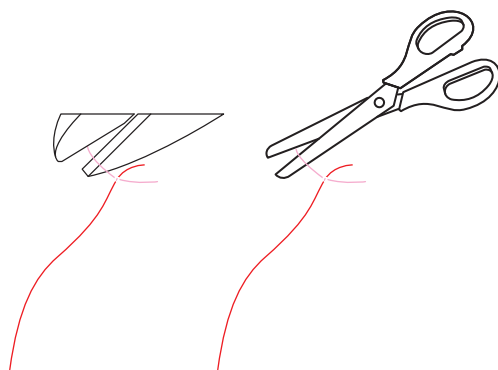
> Odstrihnite niť nad kónusom.

> Vymeňte kónus s niťou.

- > Zviažte navlečenú niť s novou niťou.



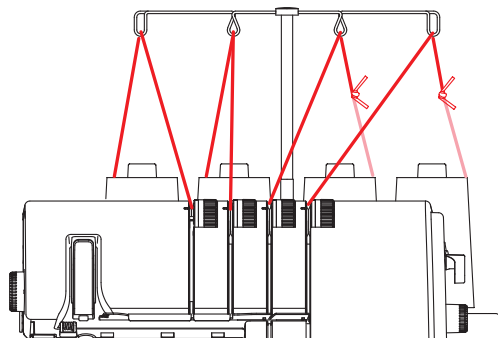
- > Ťahajte za koniec navlečenej nite, až sa uzlík dostane pred ihlu.
- > Odstrihnite novú niť za uzlíkom.



- > Vytiahnite zvyšok nite z očka ihly.
- > Navlečte ihlu.
- > Ved'te niť dozadu a dolava pod prítlačnú pätku.

Výmena nite slučkovača

- > Odstrihnite niť nad kónusom.
- > Vymeňte kónus s niťou.
- > Zviažte navlečenú niť slučkovača s novou niťou.



- > Ťahajte za koniec navlečenej nite, až sa uzlík dostane von z oka slučkovača.
- > Odstrihnite novú niť za uzlíkom.
- > Ved'te niť dozadu a dolava pod prítlačnú pätku.

8 Skúška šitia

Pre kontrolu optimálneho nastavenia by ste si mali urobiť skúšku šitia na zvyšku látky, z ktorej chcete šiť.

Pre úplnú väčšinu bežných situácií si vystačíte s východiskovým nastavením odporúčaným v tabuľke stehov. Na základe skúšky je možné niektoré nastavenia ľahko upraviť.

8.1 Vykonalenie skúšky šitia pre overlockový steh

Predpoklad:

- (pozri stranu 32)
- > Vložte látku pod prítlačnú pätku pred nôž orezu tak, aby sa odrezala požadovaná šírka látky.
- > Zošliapnite pedál a pomaly šite. Látku vedte ľahko, stroj ju posúva sám.
- > Na konci látky nezastavujte, pokračujte v šití, aby sa vytvorila niťová retiazka.
- > Pretiahnite niťovú retiazku cez odrezávač nití.
- > Vyhodnoťte skúšku šitia a urobte potrebné úpravy nastavenia, aby vyhovovalo kombinácii látky a nite.

8.2 Optimalizácia stehov

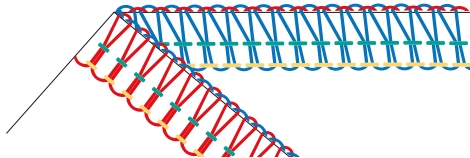
Pri optimalizácii stehov je potrebné postupovať systematicky. V nasledujúcich tabuľkách nájdete pre každý druh stehu odporúčania, aké konkrétne zmeny nastavenia je potrebné vykonať pre optimalizáciu stehového vzoru.

- > Prevádzajte jeden krok za druhým, počnúc zhora.
- > Najprv znižujte napätie nití, až potom zvyšujte.
- > V jednom kroku meňte napätia nite nanajvýš o pol čísla.
- > Urobte si skúšku.

4- / 3-nitný overlockový steh

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, nite slučkovačov (modrá / červená) sa prepletajú na okraji látky.

Ihlové nite (zelená / žltá) vytvárajú na lícnej strane dva rady rovných stehov a na rubovej strane vyzerajú ako body.

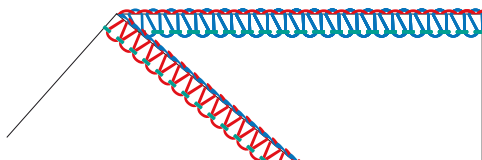


Stehový vzor	Riešenie
Nite slučkovačov sa prepletajú na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Nite slučkovačov sa prepletajú na lícovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Nit ľavej ihly tvorí slučky na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie ľavej ihlovej nite (žltá). > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Nit pravej ihly tvorí slučky na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená)
Okraj látky sa vlní.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte hodnotu mtc (jemné nastavenie nití). > Zmenšite šírku orezu « CW». > Skontrolujte polohu páčky pre rolovaný lem « N».
Šev sa krčí.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie ľavej ihlovej nite (žltá). > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená) > Nastavte diferenciálnej podávač medzi 1 a 0.6 (Napínanie). > Skráťte steh « SL».

Tab. 1: Optimalizácia stehu: 4- / 3-nitný overlockový steh

3-nitný úzky steh

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, nite slučkovačov (modrá / červená) sa prepletajú na okraji látky. Ihlové niť (zelená) sa na hornej strane stehu javí ako rovný steh a na spodnej strane stehu ako body.



Stehový vzor	Riešenie
Nite slučkovačov sa prepletajú na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Nite slučkovačov sa prepletajú na lícovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Niť pravej ihly tvorí slučky na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená)
Okraj látky sa nevlí, ako by mal.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zväčšite šírku orezu « CW». > Skráťte steh « SL». > Skontrolujte polohu páčky pre rolovaný lem « R».

Tab. 2: Optimalizácia stehu: 3-nitný úzky steh

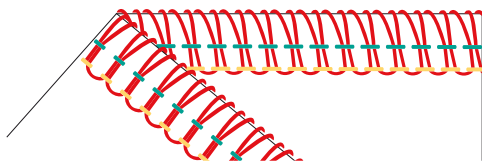
3-nitný super pružný steh / 2-nitný wrapped overlock

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, niť slučkovača (červená) tvorí slučky okolo orezaného okraja.

Ihlové nite (zelená / žltá) vytvárajú na lícnej strane dva rady rovných stehov a na rubovej strane vyzerajú ako body.



Pružnosť 3-nitého pružného stehu možno zvýšiť skrátením stehu alebo znížením napätia ihlovej nite. Záleží tu na materiáli a na spôsobe šitie.



Stehový vzor	Riešenie
Niť slučkovača okolo okraja látky je príliš voľná.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte hodnotu mtc (jemné nastavenie nití).
Niť slučkovača okolo okraja látky je príliš utiahnutá.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte hodnotu mtc (jemné nastavenie nití). > Zmenšite šírku orezu « CW». > Skontrolujte polohu páčky pre rolovaný lem « N».
Ihlová niť tvorí slučky na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie ihlovej nite (žltá, zelená) > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Okraj látky tvorí tunel alebo je zvlneý.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte hodnotu mtc (jemné nastavenie nití). > Zmenšite šírku orezu « CW». > Skontrolujte polohu páčky pre rolovaný lem « N».
Šev sa krčí.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie ľavej ihlovej nite (žltá). > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená) > Nastavte diferenciálnej podávač medzi 1 a 0.6 (Napínanie). > Skráťte steh « SL».

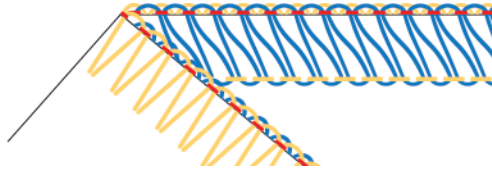
Tab. 3: Optimalizácia stehu: 3-nitný super pružný steh / 2-nitný wrapped overlock

3-nitný flatlock

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, je niť horného slučkovača (modrá) na lícnej strane stehu vzhľadom bodu vpichu ihly do okraja látky.

Niť spodného slučkovača (červená) je rovnobežná s okrajom látky.

Ihlová niť (žltá alebo červená) tvorí tvar « V » na rubovej strane stehu vzhľadom k bodu vpichu ihly do okraja látky.



Stehový vzor	Riešenie
Niť spodného slučkovača obšívá okraj látky až na rubovú stranu.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená). > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Niť horného slučkovača nedosiahne na okraj látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená). > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Niť spodného slučkovača nie je rovnobežná s okrajom látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Znížte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená). > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Šev sa krčí, niť spodného slučkovača je príliš napnutá.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Ihlová niť nedosiahne na okraj látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená). > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Niť spodného slučkovača obšívá okraj látky až na rubovú stranu.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená). > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá).
Okraj látky sa vlní.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená). > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Zvýšte hodnotu mtc (jemné nastavenie nití). > Zmenšite šírku orezu « CW ». > Skontrolujte polohu páčky pre rolovaný lem « N ».

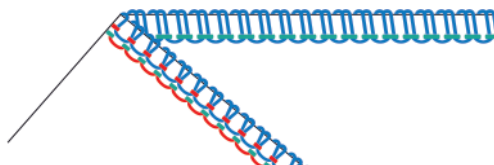
Tab. 4: Optimalizácia stehu: 3-nitný flatlock

3-nitný rolovaný lem / 3-nitný pikotový steh

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, niť horného slučkovača (modrá) tvorí slučky okolo orezaného okraja látky.

Niť spodného slučkovača (červená) leží rovno pozdĺž ihlovej nite na rubovej strane látky.

Ihlová niť (zelená) sa na lícovej strane javí ako rovný steh a na rubovej strane ako body.

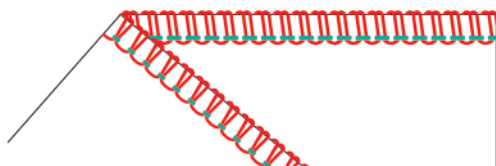


Stehový vzor	Riešenie
Niť slučkovača okolo okraja látky je príliš voľná.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Zväčšite šírku orezu « CW ». > Skráťte steh « SL ».
Okraj látky sa nevlíni, ako by mal.	<ul style="list-style-type: none"> > Zväčšite šírku orezu « CW ». > Zvýšte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Predĺžte steh « SL ».
Niť horného slučkovača je okolo okraja látky príliš utiahnutá.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite horného slučkovača (modrá). > Skráťte steh « SL ».
Niť spodného slučkovača nie je rovnobežná s ihlovou niťou.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená)
Šev sa krčí, niť spodného slučkovača je príliš napnutá.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Ihlová niť tvorí slučky na rubovej strane látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená)
Šev sa krčí.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Nastavte diferenciálnej podávač medzi 1 a 0.6 (Napínanie). > Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená) > Skráťte steh « SL ».

Tab. 5: Optimalizácia stehu: 3-nitný rolovaný lem / 3-nitný pikotový steh

2-nitný rolovaný lem

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, niť slučkovača (červená) tvorí slučky okolo orezaného okraja. Ihlová niť (zelená) sa na lícovej strane stehu javí ako rovná čiara a na rubovej strane stehu ako body.



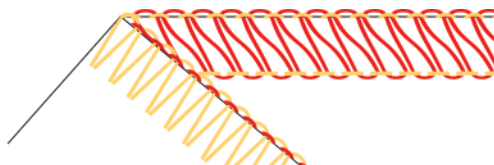
Stehový vzor	Riešenie
Niť slučkovača okolo okraja látky je príliš voľná.	> Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Niť slučkovača okolo okraja látky je príliš utiahnutá.	> Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zmenšite šírku orezu «CW».
Okraj látky sa nevlí, ako by mal.	> Zväčšite šírku orezu «CW». > Predĺžte steh «SL». > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená).
Ihlová niť tvorí slučky na rubovej strane látky.	> Zvýšte napätie pravej ihlovej nite (zelená).
Šev sa krčí.	> Znížte napätie pravej ihlovej nite (zelená). > Nastavte diferenciálnej podávač medzi 1 a 0.6 (Napínanie). > Skráťte steh «SL».

Tab. 6: Optimalizácia stehu: 2-nitný rolovaný lem

2-nitný flatlock / 2-nitný overlock

Ak je tvorenie stehu správne vyvážené, niť spodného slučkovača (červená) leží na pravej strane stehu od bodu vpichu ihly do okraja látky.

Ihlová niť (žltá alebo červená) tvorí tvar «V» na rubovej strane stehu vzhľadom k bodu vpichu ihly do okraja látky.



Stehový vzor	Riešenie
Niť spodného slučkovača obšívá okraj látky až na rubovú stranu.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Znížte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená).
Niť spodného slučkovača nedosiahne na okraj látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená).
Ihlová niť nedosiahne na okraj látky.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Znížte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená).
Niť spodného slučkovača obšívá okraj látky až na rubovú stranu.	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte napätie nite spodného slučkovača (červená). > Zvýšte napätie ihlovej nite (žltá alebo zelená).
Okraj látky tvorí tunel alebo je zvltný.	<ul style="list-style-type: none"> > Zvýšte hodnotu mtc (jemné nastavenie nití). > Zmenšite šírku orezu «CW». > Skráťte steh «SL». > Skontrolujte polohu páčky pre rolovaný lem «N».

Tab. 7: Optimalizácia stehu: 2-nitný flatlock / 2-nitný overlock

9 Praktické overlockové šitie

V tejto kapitole sú popísané najdôležitejšie činnosti vedúce k úspešnému projektu. Pokročilejšie šijacie techniky sú popísané v Návode k overlockovým strojom BERNINA a dajú sa kúpiť u autorizovaných predajcov BERNINA.

9.1 Zaistenie overlockových stehov

Keď sú stehy prešité, sú zaistené.

Zabezpečovanie stehov je dôležité tam, kde konce nie sú prešité inými stehy alebo lemami.

Všitie priadzovej retiazky na začiatku švu

- > Vytvorte nitovú retiazku dlhú 5 - 8 cm.
- > Vložte látku pod prítlačnú pätku a ušite steh do látky.
- > Spustite ihlu.
- > Zdvihnite prítlačnú pätku.
- > Teraz natiahnite opatrne retiazku smerom k sebe a položte ho na čiaru švu, ktorý budete šiť.
- > Spustite prítlačnú pätku.
- > Ušite cca 4 cm cez nitovú retiazku.



Všitie priadzovej retiazky na konci švu

- > Na konci švu ušite jeden steh cez okraj látky.
- > Zdvihnite ihlu.
- > Zdvihnite prítlačnú pätku.
- > Stiahnite látku trochu dozadu.
- > Obráťte látku tak, aby bola rubová strana nahor.
- > Vložte látku pod prítlačnú pätku tak, aby ihly vnikali do látky na prvom stehu.
- > Spustite prítlačnú pätku.
- > Ušite cca 1,5 - 2,5 cm cez nitovú retiazku a dávajte pozor, aby sa existujúca retiazka neodrezala.
- > Ukončíte šev jazdou mimo okraj.



Zaistenie overlockových stehov

- > Ušite retiazku cca 10 cm mimo látku.
- > Pomocou ihly s veľkým uchom zatiahnite retiazku do švu.



Zaviazanie priadzovej retiazky

Najbezpečnejší spôsob, ako zabrániť rozpleteniu švu, je retiazku zaviazať.

- > Zviažte koniec priadzovej retiazky na konci švu, čo najbližšie k okraju látky.

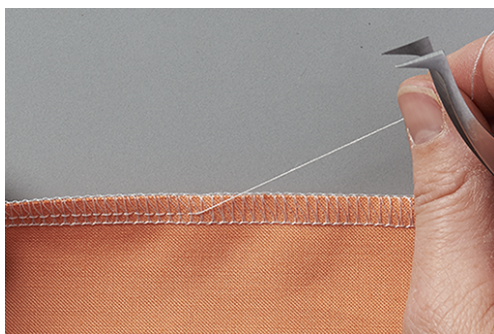
9.2 Páranie overlockových stehov

Slučky vytvorené niťami slučkovačov a overlockových ihiel sa párajú veľmi ľahko.

- > Pinzetou vytiahnite niť pravej overlockové ihly (RN) zo švu, začnite od konca švu.



- > Vytiahnite ihlovou niť zo švu.



- > Pri dlhých švoch niť prestrihnite vo šve a postupujte krok za krokom.

- > Rovnakým spôsobom odstráňte niť ľavej overlockovej ihly.
 - Nite slučkovačov ležia voľne cez okraj látky a ľahko ich stiahnete.



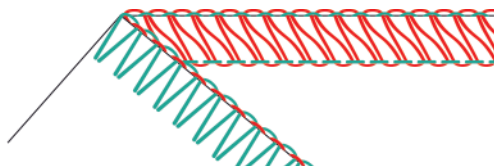
9.3 Flatlock

Flatlock vytvára na hornej strane švu slučky a na spodnej strane rovné stehy.

- > Nastavte stroj na 2- alebo 3-nitný flatlock.
- > Zošite dve vrstvy látky k sebe (rub na rub).
- > Opatrne obe vrstvy roztiahnite.
 - Oba okraje látky teraz ležia naplocho na sebe v šírke flatlockového stehu.

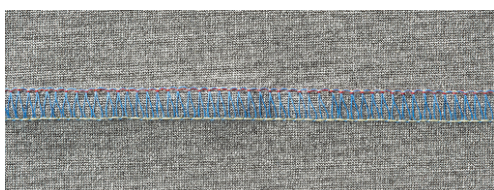
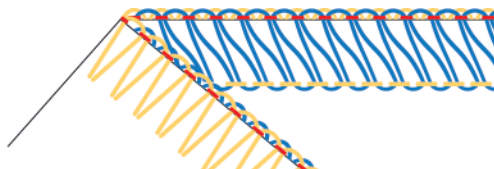
Úzky flatlock

Úzky flatlock vznikne, ak použijete pravú overlockovú ihlu (RN).



Široký flatlock

Široký flatlock vznikne, ak použijete ľavú overlockovú ihlu (LN).

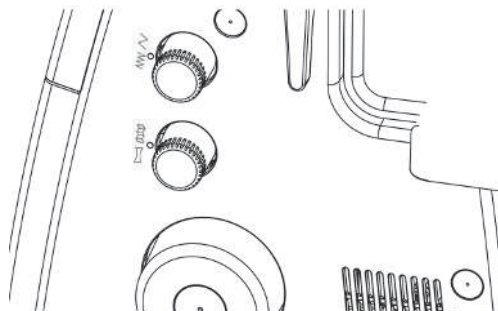


9.4 Riasenie

Riasenie je nabratie alebo nakrabatenie švu.

Zvýšenie nastavenia diferenciálneho podávača

- > Nastavte stroj na 4-nitný overlock.
- > Nastavte diferenciálnej podávač na «2».
- > Nastavte dĺžku stehu na «4.5».
- > Šite látku hore stranou, ktorú chcete nariasiť.
- > Šite mimo okraj látky.



Vytiahnutie ihlovej nite

- > Nastavte stroj na 4-nitný overlock.
- > Nastavte diferenciálnej podávač na predvolenú hodnotu.
- > Šite látku hore stranou, ktorú chcete nariasiť.
- > Na konci švu nechajte dlhú niťovú retiazku.
- > Oddelte od priadzovej retiazky ihlové nite.
- > Zatiahnite za ihlové nite a rovnomerne rozdeľte nariasenie švu.



9.5 Šitie vonkajších rohov

Upraveného rohu dosiahnete nasledujúcimi dvoma spôsobmi.

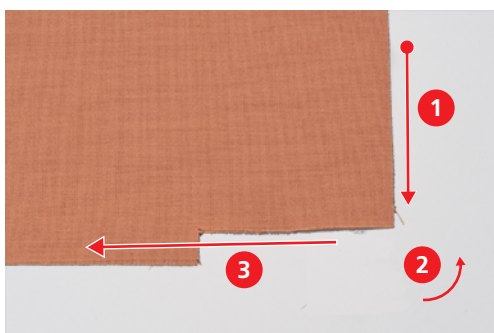
Spôsob 1

- > Nastavte stroj na 2-, 3- alebo 4-nitný overlock.
- > Šite po okraji látky von z rohu.
- > Začnite nový šev tam, kde starý skončil.
- > Zaisťte nitovú retiazku. (pozri stranu 67)



Spôsob 2

- > Na nasledujúcom rohu v smere šitia odstrihnete presah švu na šírku orezu (na dĺžku prítlačnej pätky).



- > Najprv ušite okraj až k ustrihnutému rohu.
- > Ušite jeden steh mimo okraj látky a zastavte stroj.
 - Ihly sú v hornej polohe.
- > Zdvihnite prítlačnú pätku.
- > Prepnete páčku pre rolovaný lem do polohy «R».
 - Slučky nite sa uvoľnia zo stehového prsta.
- > Otočte látku proti smeru hodinových ručičiek.
 - Odstrihnutý okraj látky je pod prítlačnú pätku v smere šitia.
- > Prepnete páčku pre rolovaný lem do polohy «N».
- > Zapichnete ihlu do látky.
- > Zatiahnite späť a utiahnite povolené nite na cievkach na stojane na nite.

- > Spustíte prítlačnú pätku a pokračujte v šití.



9.6 Šitie vnútorných rohov

- > Nastavte stroj na 2- alebo 3-nitný overlock.



- > Perom na látku si nakreslite na obe strany rohu čiary švu v dĺžke cca 5 cm.
- > Šite šev, kým nôž nedôjde k rohu.
- > Zapichnete ihlu do látky.
- > Zdvihnite prítlačnú pätku.
- > Opatrne natiahnite okraj látky do priamky a preložte látku smerom dopredu.
- > Spustite prítlačnú pätku.
- > Pokračujte v šití, kým ihly nedôjdu na roh.
- > Zapichnete ihly presne do rohu, aby sa látka spevnila.
- > Zdvihnite prítlačnú pätku a preložte látku dozadu.
- > Spustite prítlačnú pätku a pokračujte v šití.

9.7 Šitie vnútorných kriviek

Vnútorne krivky sa nachádzajú na výstrihoch, na lemoch a v prieramkoch. Začistením okraja látky overlockovým stehom si ušetríte vystrihovanie a orezávanie.

- > Nastavte stroj na 3- alebo 4-nitný overlock.
- > Počas šitia zakrivený okraj opatrne natiahnite, aby ležal v priamke.



9.8 Šitie vonkajších kriviek a kružníc

Vďaka diferenciálnemu podávaču môžete šev natiahnuť alebo stlačiť do tvaru plochých zaoblených okrajov.

- > Na jednom mieste odstrihnite presah švu na dĺžku prítlačnej pätky.



- > Šev začnite a ukončite na odstrihnutej časti presahu švu.
 - ak sa šev vlní: nastavte diferenciálny podávač na 1.5 - 2.
 - ak sa šev krčí: nastavte diferenciálny podávač na 0.7 - 1.
- > Na konci švu ušite 1 - 2 stehy cez začiatok švu.
- > Spustite ihlu a zdvihnite prítlačnú pätku.
- > Otočte látku von doľava od prítlačnej pätky.



- > Spustite prítlačnú pätku a šite cez látku a mimo nej.

10 Príloha

10.1 Uskladnenie a preprava stroja

Ukladanie stroje

Spôsob uloženia stroja na dlhšiu dobu má vplyv na jeho životnosť i funkčnosť.

- > Neukladajte stroj vonku.
- > Chráňte stroj proti vplyvom počasia.
- > Než začnete na stroji pracovať po jeho dlhšom uložení, nechajte ho po vybalení cca 1 hodinu pri izbovej teplote.

Preprava stroja

Pred prenášaním alebo pred dlhšou prepravou stroja musíte spraviť nasledovné.

- > Úplne zasunúť výsuvný stojan s vodítkami.
- > Spustíte prítlačnú pätku.
- > Odpojte všetky káble.
- > Stroj prenášajte za držadlo.

10.2 Údržba a čistenie stroja

POZOR

Poškodenia spôsobené čistením stlačeným vzduchom

Čistenie pomocou aerosólových sprejov alebo stlačeným vzduchom môže spôsobiť trvalé poškodenie stroja. V takomto prípade je nutný zásah autorizovaného servisu bernette.

- > Vysávačom s mäkkou hubicou odstráňte zvyšky látok a nití.

Čistenie stroja

Životnosť šijacieho stroja závisí na starostlivosti a údržbe. Pri bežnom používaní v domácnosti je vhodné nechať stroj raz za rok skontrolovať autorizovaným predajcom bernette.

Doporučené pomôcky na čistenie:

- Vlhká handrička
- Štetec
- Pinzeta
- Vysávač s mäkkou hubicou
- > Stroj môžete čistiť navlhčenou handričkou bez saponátu.
- > Po šití pravidelne odstraňujte zvyšky látok a nití.
 - Ihla, ihlová tyč
 - Prítlačná pätká
 - Podávač (zhora)
 - Nôž orezu
 - Vnútro voľného ramena

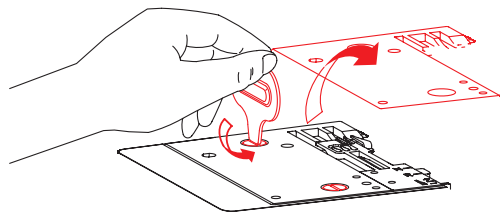
Čistenie priestoru slučkovačov

Počas overlockového šitia sa v priestore slučkovačov hromadí prach a zvyšky látok a nití, ktoré je nutné pravidelne odstraňovať.

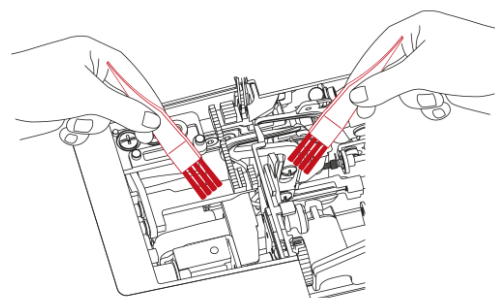
Predpoklad:

- Prítlačná pätká je v hornej polohe.
- Ihly sú v hornej polohe.
- Vypnite stroj.

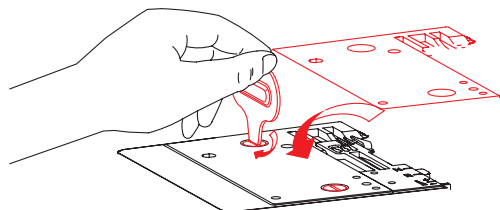
- > Zložte prítlačnú pätku.
- > Presuňte nôž orezu do spodnej polohy.
- > Povoľte skrutky a odstráňte stehovú dosku z voľného ramena.



- > Prach a zvyšky látok a nití odstráňte štetcom alebo vysávačom.



- > Nasadte stehovú dosku a priskrutkujte ju.
- > Aktivujte nôž orezu.
- > Pomalým otáčaním ručným okolo skontrolujte, že nožu, ihlám a slučkovačom nič nebráni v pohybe.



- > Nasadte prítlačnú pätku.

Čistenie trubíc vzduchového navliekača

Pravidelne odstraňujte prach a zvyšky nití z trubíc vzduchového navliekača.

Predpoklad:

- Použite silnú niť (napr. Amann Saba C vel. 30) dĺžky cca 1 m.
- > Navlečte niť do navliekacieho portu.
- > Uchopte niť na oboch koncoch a niekoľkokrát ju pretiahnite dopredu a dozadu.
- > Vytiahnite niť z konca slučkovača v smere pohybu nite.
- > Zopakujte rovnaký postup pre druhý navliekací port.

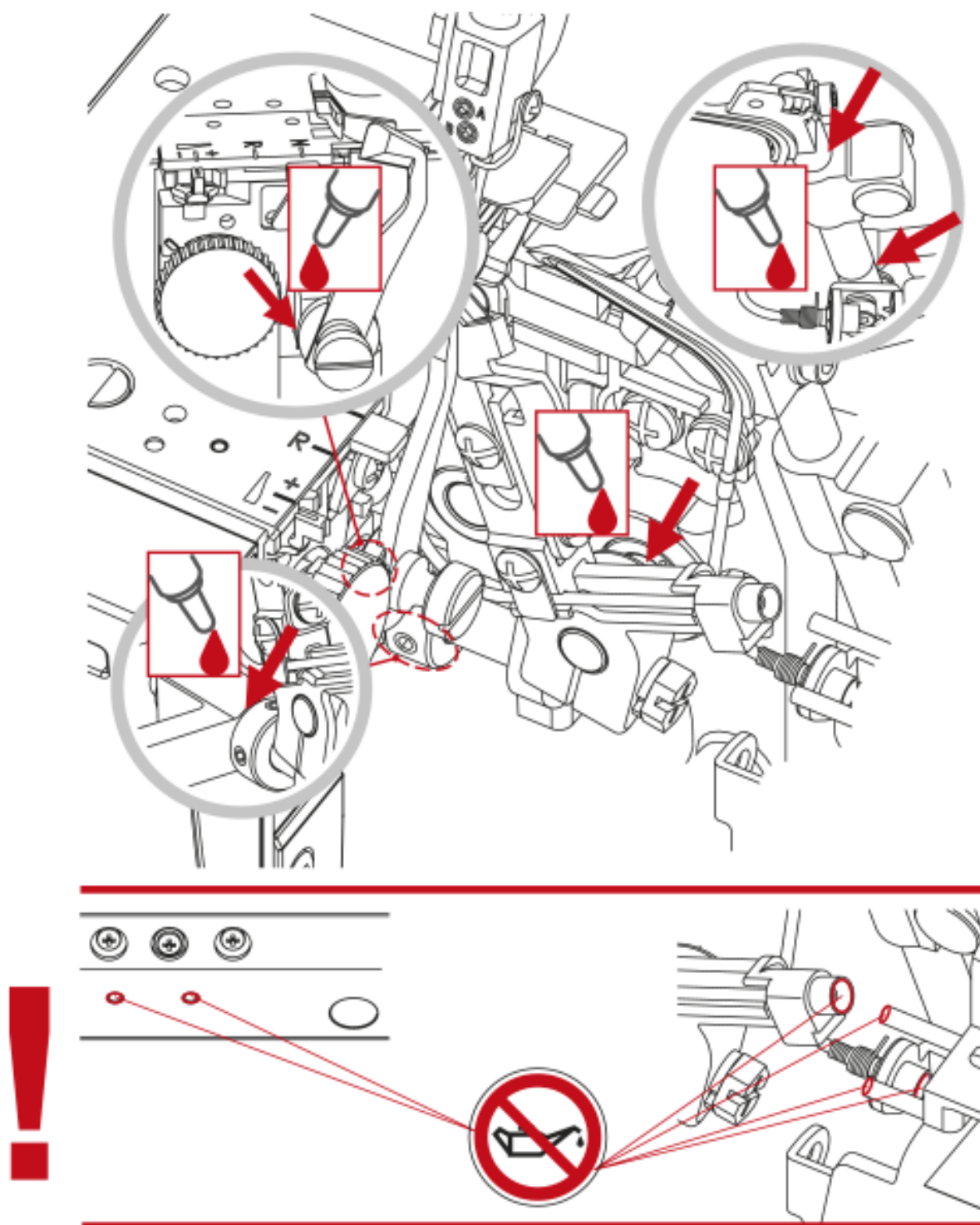
Čistenie nožičiek s prísavkami

Čistením nožičiek s prísavkami predídete tomu, aby stroj kĺzal pri vysokých rýchlostiach šitia po pracovnej doske.

- > Vlhkou handričkou odstráňte z prísaviek prach a zvyšky nití.

Mazanie stroja

- > Pravidelne mažte kĺb horného slučkovača kvapkou oleja pre overlockové stroje bernette dodaného so strojom.



10.3 Riešenie problémov

Závaža	Riešenie
<p>Látka se neposouvá správne.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Prodlužte steh. > Zvyšte prítlak patky pro silné látky. > Snižte prítlak patky pro tenké látky. > Zkontrolujte nastavení diferenciálního podavače.

Závada	Riešenie
Láme sa ihla	<ul style="list-style-type: none"> > Nasadte správne jehlu. > Pri šití netahejte za látku. > Utáhněte šroubek jehlové svorky. > Pro silnou látku použijte silnější jehlu.
Trhá se nit	<ul style="list-style-type: none"> > Povolte napětí nitě. > Zkontrolujte navlečení. > Zkontrolujte, zda není nit zamotána nebo zachycena. > Nasadte správne jehlu. > Nasadte novou jehlu; stávající jehla může být ohnutá nebo tupá. > Používejte kvalitní nitě.
Vynechávajú stehov	<ul style="list-style-type: none"> > Nasadte novou jehlu; stávající jehla může být ohnutá nebo tupá. > Utáhněte šroubek jehlové svorky. > Prispôsobte veľkosť ihly látke / niti. > Nasadte správne jehly. > Změňte druh nebo velikost jehel. > Zkontrolujte navlečení. > Zvyšte prítlak patky. > Vyvažte napětí nití. > Používejte kvalitní nitě.
Npravidelné stehy	<ul style="list-style-type: none"> > Vyvažte napětí nití. > Zkontrolujte, zda není nit zamotána nebo zachycena. > Zkontrolujte navlečení.
Látka se krabatí	<ul style="list-style-type: none"> > Zkontrolujte nastavení diferenciálního podavače. > Povolte napětí nitě. > Zkontrolujte, zda není nit zamotána nebo zachycena. > Používejte kvalitní nitě. > Zkraťte steh. > Snižte prítlak patky pro tenké látky.
Nepravidelný ořez	<ul style="list-style-type: none"> > Zkontrolujte nastavení nožů. > Vyměňte jeden nebo oba nože.
Látka se shrnuje	<ul style="list-style-type: none"> > Znížte prítlak pätky. > Zkontrolujte nastavení diferenciálního podavače. > Zkontrolujte, zda není nit zamotána nebo zachycena. > Veľmi silné vrstvy látok stlačte pred šitím na overlocku bežným šijacím strojom.
Stroj nešije	<ul style="list-style-type: none"> > Zapněte stroj do zásuvky a zapněte hlavní vypínač. > Zavřete kryt smyčkovačů.

10.4 Technické údaje

Označenie	Hodnota	Jednotka
Počet stehov	16	
Počet slučkovačov	2	
Počet ihiel	1 – 2	
Systém ihiel	ELx705	
Veľkosť ihiel	80 – 100 (12 – 16)	
Diferenciálny podávač	0.6 – 2.0	
Maximálna hrúbka látky	5.3 (0.23)	mm (in)
Dĺžka stehu	1.0 – 5.0 (0.03 – 0.17)	mm (in)
Šírka orezu s ľavou overlocková ihlou LN	5 – 7 (0.19 – 0.35)	mm (in)
Šírka orezu s pravou overlocková ihlou RN	3 – 5 (0.11 – 0.27)	mm (in)
Minimálna rýchlosť šitia	300	Stehů za minutu
Maximálna rýchlosť šitia	1300	Stehů za minutu
Rozmery bez výsuvného stojanu s vodičkami	43 x 27 x 29 (16.92/10.62/11.41)	cm (in)
Rozmery so šijacím stolíkom / lapačom odrezkov	59 x 40 x 29 (23.22/15.78/11.41)	cm (in)
Hmotnosť stroja	9,3 (20.46)	kg (lb)
Hmotnosť zabaleného stroja	12,8 (28.2)	kg (lb)
Vstupné napätie (príkon)	120 (80) / 230 – 240 (75)	Volt (W)
Trieda ochrany (elektrické spotrebiče)	II	
Dátum výroby	Pozri typový štítok	



www.bernette.com/b64AIRLOCK

2020-09 SK
5040064.00A.23

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com